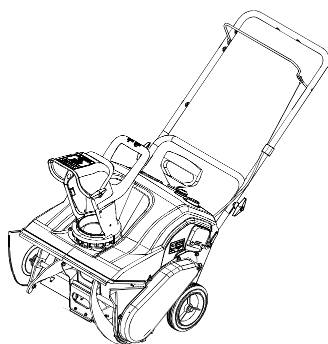
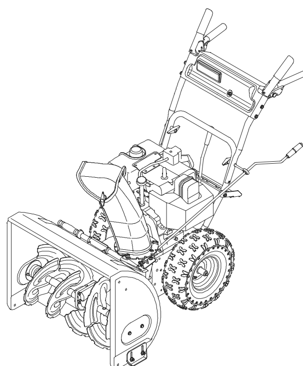
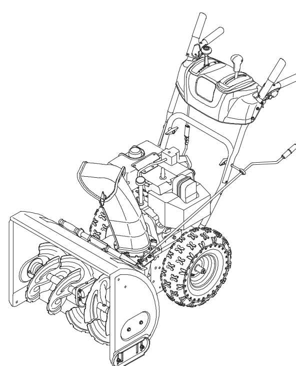
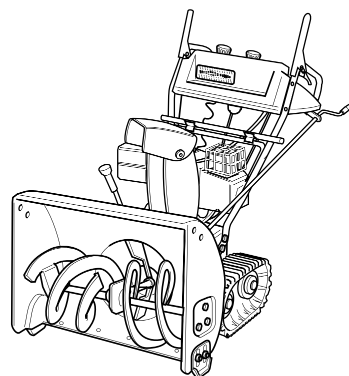
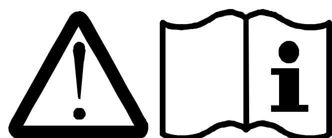
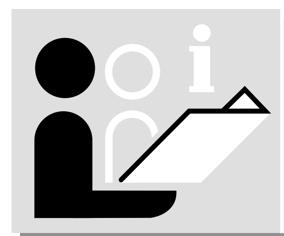
KÄRCHER

STH 953	STH 5.56	STH 8.66	STH 10.66 C
1.332-101	1.335-101	1.335-201	1.335-302

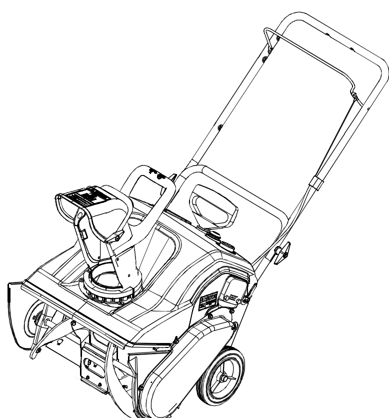




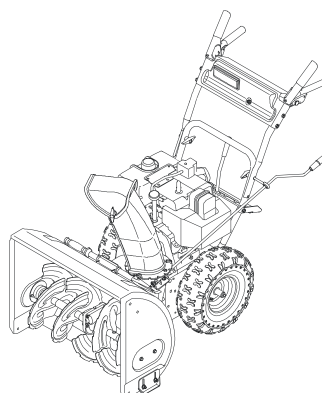
www.kaercher.com

5.959-799 A2009089 08/04

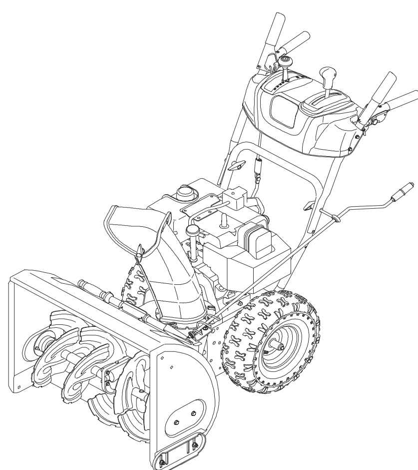
STH 953
1.332-101



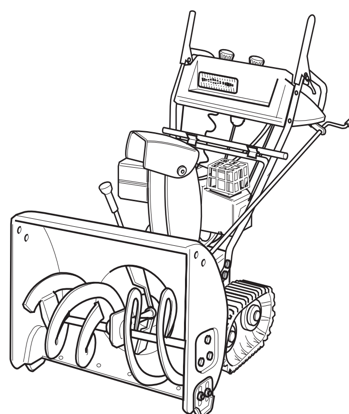
STH 5.56
1.335-101



STH 8.66
1.335-201

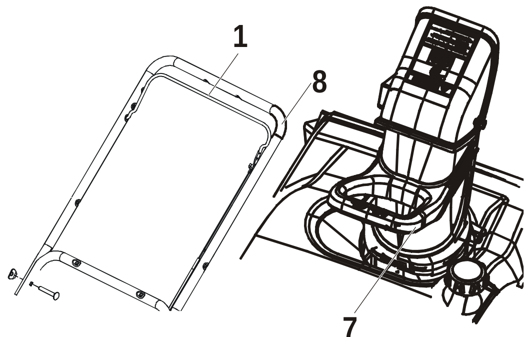


STH 10.66 C
1.335-302

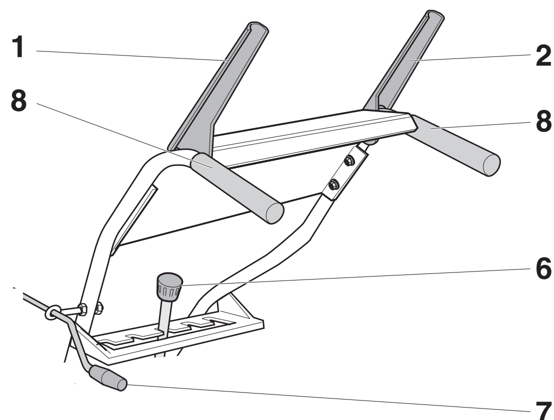


1

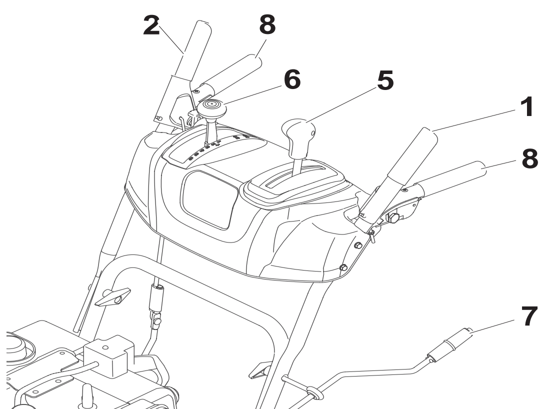
STH 953
1.332-101



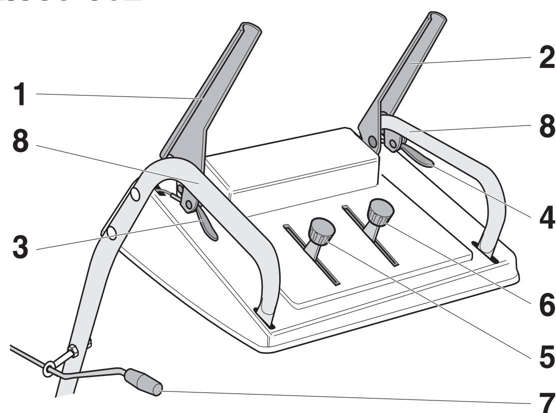
STH 5.56
1.335-101



STH 8.66
1.335-201

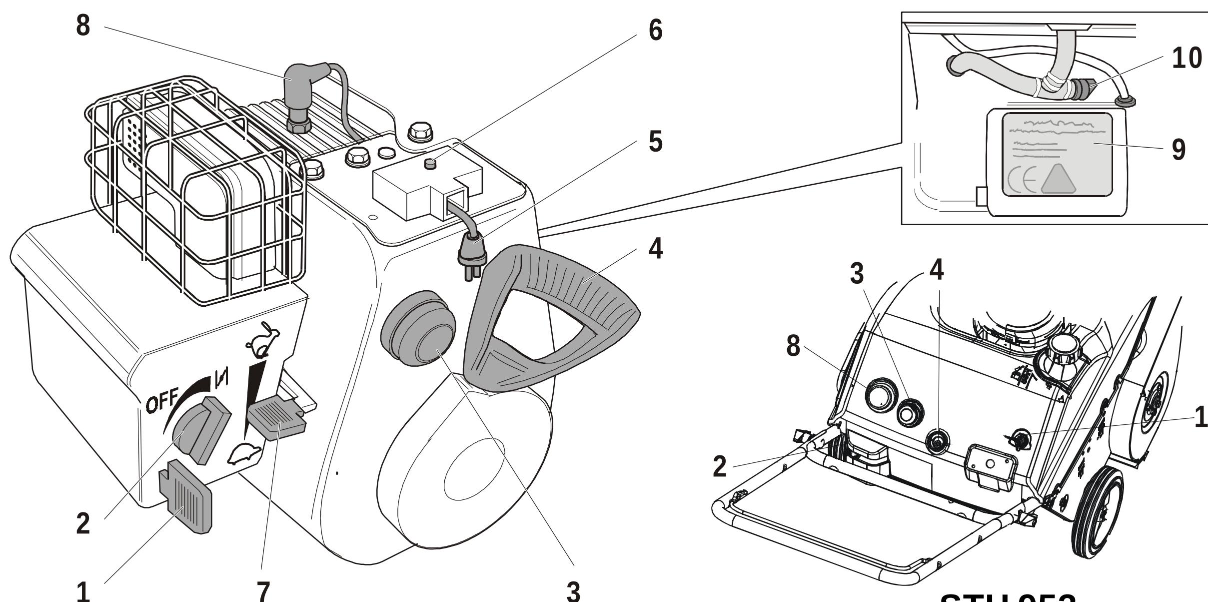


STH 10.66 C
1.335-302



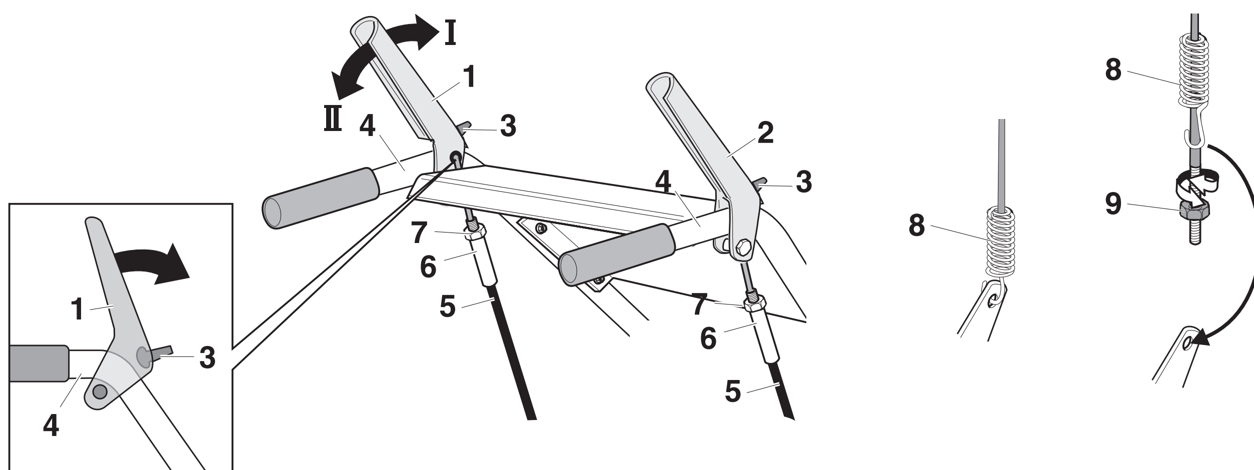
2

STH 5.56 1.335-101
STH 8.66 1.335-201
STH 10.66 C 1.335-302



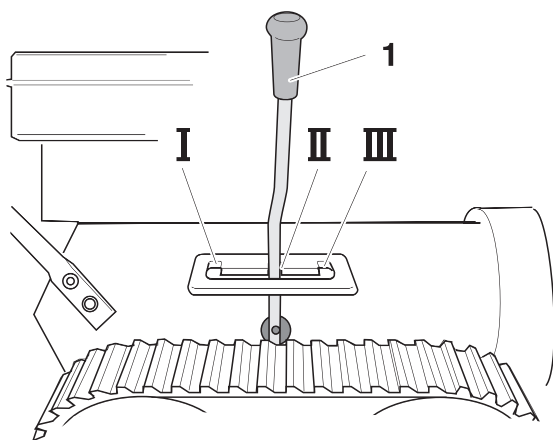
STH 953
1.332-101

3



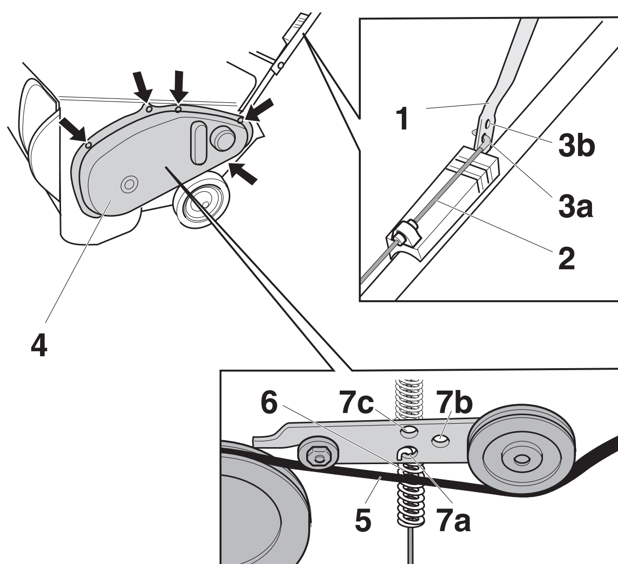
I
II
1
2
3
4
5
6
7
8
9

4



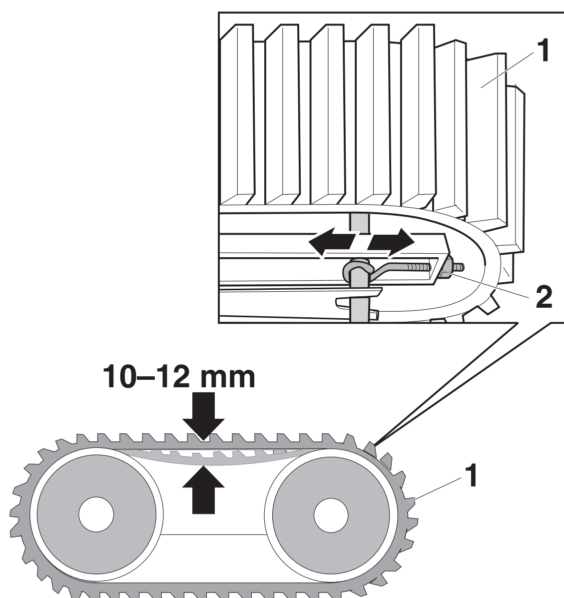
1
I
II
III

5



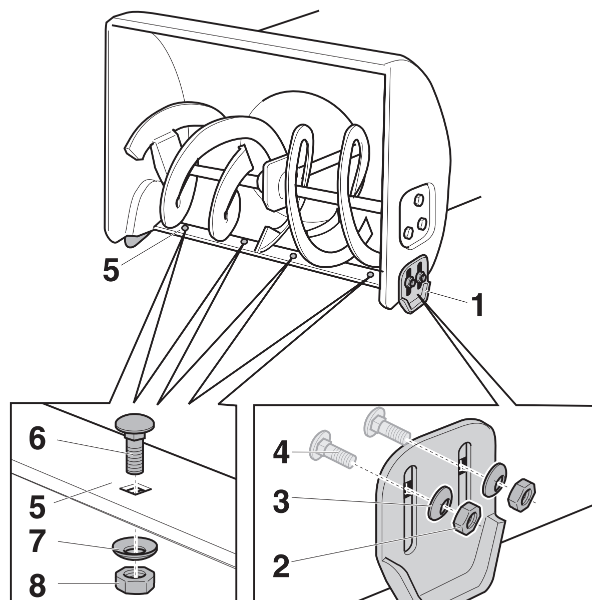
1
3b
3a
2
4
6
7c
7b
5
7a

6



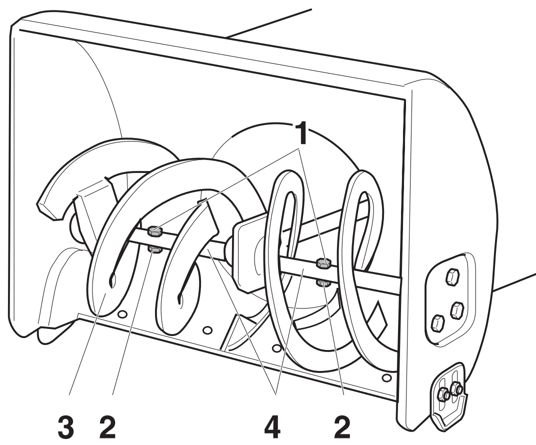
1
2
10–12 mm

7

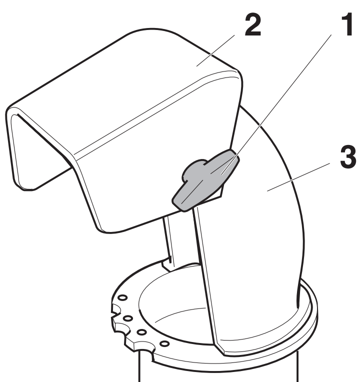


5
1
6
5
7
8
4
3
2

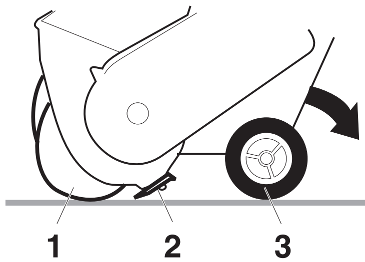
9

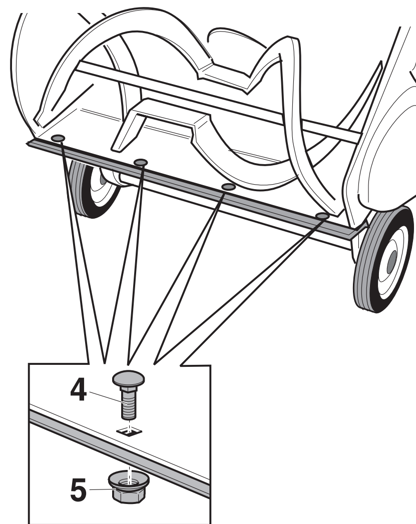


10

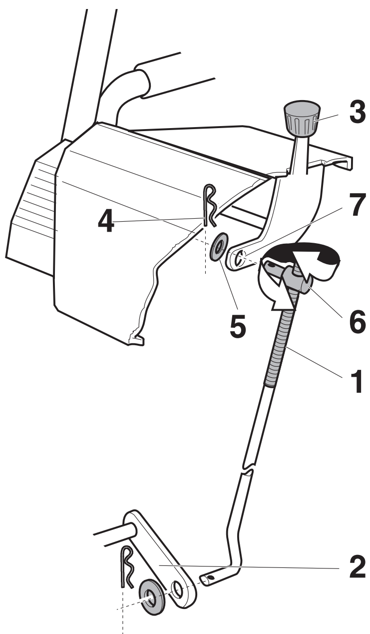


11

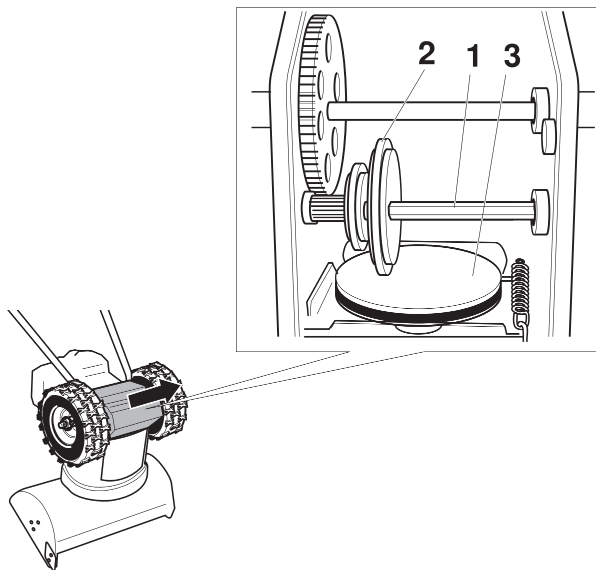




12



13



Angaben auf dem Typenschild

Diese Angaben sind sehr wichtig für die spätere Identifikation des Gerätes zur Bestellung von Ersatzteilen und für den Kundendienst.

Sie finden das Typenschild in der Nähe des Motors.

Tragen Sie alle Angaben auf diesem Typenschild in das nachfolgende Feld ein.

____
____
____

In dieser Betriebsanleitung werden verschiedene Modelle beschrieben. Die Modelle werden als STH 953, STH 5.56, STH 8.66, STH 10.66 C und bezeichnet.

(siehe Geräteübersicht S. 2).

Zu Ihrer Sicherheit

Das Gerät richtig verwenden

Dieses Gerät ist ausschließlich bestimmt zur Verwendung

– als Schneefräse zum Beseitigen von Schnee auf befestigten Wegen und Flächen
– entsprechend den in dieser Betriebsanleitung gegebenen Beschreibungen und Sicherheitshinweisen.

Jede andere Verwendung gilt als bestimmungswidrig!

Bestimmungswidrige Verwendung des Gerätes oder eigenmächtige Änderung am Gerät schließen eine Haftung des Herstellers aus.

Der Benutzer haftet für Schäden, die durch den Einsatz des Gerätes an Dritten und deren Eigentum entstehen.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie, als Benutzer dieses Gerätes, diese Betriebsanleitung vor der ersten Anwendung sorgfältig durch. Handeln Sie danach und bewahren Sie diese für spätere Anwendung oder für einen Besitzerwechsel auf.

Erlauben Sie keinem Jugendlichen unter 16 Jahren den Umgang mit diesem Gerät (örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen).

Halten Sie Personen, insbesondere Kinder, und Haustiere vom Gefahrenbereich fern.

Beachten Sie die entsprechenden nationalen Vorschriften, wenn Sie das Gerät auf öffentlichen Straßen oder Wegen führen.

Transportieren Sie mit dem Gerät keine Personen.

Tragen Sie beim Arbeiten Handschuhe, Schutzbrille, eng anliegende Winterkleidung und feste Schuhe mit griffiger Sohle.

Betanken Sie das Gerät nie in geschlossenen Räumen, bei laufendem oder heißem Motor.

Bringen Sie nie Körperteile oder Kleidung in die Nähe rotierender oder heißer Teile des Gerätes.

Stellen Sie den Motor ab, ziehen Sie den Zündschlüssel und den Zündkerzenstecker, wenn Sie

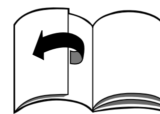
– mit dem Gerät nicht arbeiten
– das Gerät verlassen oder
– Einstellungs-, Wartungs- oder Reparaturarbeiten vornehmen.

Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät in geschlossenen Räumen abstellen.

Stellen Sie Gerät und Kraftstoff an einem sicheren Ort ab

– fern von Feuerquellen (Funken, Flammen)
– unzugänglich für Kinder.

Lassen Sie das Gerät nur von einer Fachwerkstatt reparieren.



Sicherheitseinrichtungen

Bild 1

Sicherheitseinrichtungen dienen Ihrem Schutz und müssen immer funktionsfähig sein. Sie dürfen sie nicht entfernen, verändern oder umgehen.

Kupplungshebel für den Fahrantrieb (2)

Der Fahrantrieb schaltet ab, wenn der Benutzer diesen Kupplungshebel losläßt.

Kupplungshebel für den Schneckenantrieb (1)

Dieser Hebel kann im gedrückten Zustand arretiert werden, wenn der Benutzer den Kupplungshebel für den Fahrantrieb (2) drückt und festhält. Sobald der Benutzer den Hebel (2) losläßt, springen beide Hebel zurück; Schnecken- und Fahrantrieb werden gleichzeitig abgeschaltet.

Kupplungsbügel (1)

(STH 953)

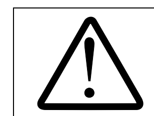
Wenn der Bediener diesen Bügel losläßt, schaltet der Schneckenantrieb ab und das Gerät bleibt stehen.

Schutzgitter im Auswurfschacht

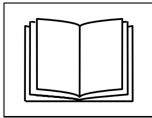
Das Schutzgitter verhindert das Hineingreifen in den Auswurfschacht.

Symbole am Gerät

An verschiedenen Stellen des Gerätes befinden sich Sicherheits- und Warnhinweise, dargestellt mit Symbolen oder Piktogrammen.
Die Symbole haben im einzelnen folgende Bedeutung:



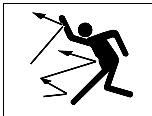
Verletzungsgefahr oder Gefahr von Sachschäden.



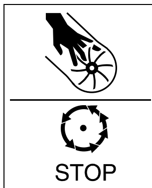
Lesen und beachten Sie vor dem Betreiben dieses Gerätes diese Anleitung, insbesondere das Kapitel „Zu Ihrer Sicherheit“.



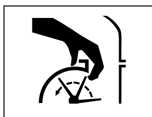
Verbrennungsgefahr. Genügend Abstand von heißen Geräteteilen halten.

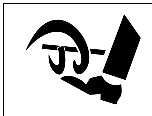


Verletzungsgefahr durch herausgeworfenen Schnee oder feste Gegenstände.



Geräteteile nur dann berühren, wenn sie vollständig zum Stillstand gekommen sind.





Verletzungsgefahr durch rotierende Teile. Hände und Füße von rotierenden Teilen fernhalten.

Auspacken und Montieren

Packungsinhalt beim Auspacken prüfen.

Gerät montieren, wie am Ende dieser Anleitung gezeigt.

Vor der ersten Anwendung (STH 5.56, STH 8.66, STH 10.66 C)

- Ölstand unbedingt prüfen, bei Bedarf Motoröl auf-/ nachfüllen (siehe „Motoranleitung“).
- Aus Transportgründen können Reifen einen höheren Reifendruck aufweisen. Reifendruck prüfen und gegebenenfalls anpassen (ca. 1 bar).
- Kupplung für Schnecken- und Fahrantrieb einstellen (siehe „Warten“).
- (STH 8.66, STH 10.66 C) Schalthebel einstellen (siehe „Warten“).

Bedienen

⚠ ***Verletzungsgefahr***

Vor Einstellungsarbeiten

– Stellen Sie den Motor ab.
– Ziehen Sie den Zündschlüssel und den Zündkerzenstecker.
– Warten Sie, bis der Motor abgekühlt ist.

Gerät entsprechend Schnee- und Bodenverhältnissen einstellen

Arbeitslage einstellen
(STH 10.66 C)

Bild 4

- Mit Stellhebel (1) eine passende Position wählen:
  – Position I: Bei schwerem und vereistem Schnee. Schnecke wird auf den Boden gedrückt.
  – Position II: Bei normalen Schneeverhältnissen.
  – Position III: Zum Räumen von unebenen Wegen oder zum Transportieren des Gerätes. Schnecke hat einen größeren Abstand vom Boden.

Räumplatte einstellen (STH 953)

Bild 11

Wenn das Gerät auf geradem Untergrund steht, müssen Schnecke (1), Räumplatte (2) und Räder (3) gleichzeitig den Boden berühren. Zu hoch eingestellte Räumplatte läßt Schnee nach hinten schleudern.
Zu tief eingestellte Räumplatte wird schneller abgenutzt.

Zum Einstellen:

- Gerät nach hinten kippen.
- Muttern (5) lockern.
- Räumplatte zweckmäßig höher oder tiefer stellen und wieder festschrauben.
- Gerät zurückkippen, Einstellung prüfen und bei Bedarf wiederholen.

Gleitkufen einstellen
(STH 5.56, STH 8.66, STH 10.66 C)

Bild 7

Mit den Gleitkufen (1) kann der Abstand zwischen Boden und Räumplatte (5) so eingestellt werden, daß keine Bodenteile (z.B. Erde oder Steine) aufgenommen werden.

- (STH 10.66 C) Stellhebel (Bild 4, Pos. 1) auf Position II stellen.
- Muttern (2) an beiden Seiten des Gerätes lockern.
- Gleitkufen je nach Untergrund einstellen:
  – tiefer bei unebenen oder nicht befestigten Wegen
  – höher bei ebenen Wegen.
- Gleitkufen mit Muttern (2) so befestigen, daß sie von unten den Boden gleichmäßig berühren.

Tanken und Ölstand prüfen

⚠ ***Explosions- und Brandgefahr***

Tanken Sie nur im Freien und bei abgestelltem und kaltem Motor. Rauchen Sie nicht während des Tankens.

Tanken Sie nie voll. Wenn Kraftstoff überläuft, lassen Sie den übergelaufenen Kraftstoff sich vollständig verflüchtigen, bevor Sie starten.

Bewahren Sie Kraftstoff ausschließlich in geeigneten, für Kraftstoff vorgesehenen Behältern auf.

- (STH 5.56, STH 8.66, STH 10.66 C) Ölstand prüfen, bei Bedarf nachfüllen (siehe „Motoranleitung“).
- Kraftstoff tanken (Sorte nach Angaben in der Motoranleitung), Tankdeckel schließen und Kraftstoffreste abwischen.

Mit dem Gerät arbeiten

⚠ ***Verletzungsgefahr***

Halten Sie Personen, insbesondere Kinder, und Haustiere vom Gefahrenbereich fern.

Betreiben Sie das Gerät nur in einem einwandfreien und sicheren Zustand.

Prüfen Sie das Gelände, auf dem das Gerät eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Gegenstände, die vom Gerät erfaßt und herausgeschleudert werden können.

Arbeiten Sie nur bei ausreichender Beleuchtung.

Arbeiten Sie langsam und vorsichtig, insbesondere auf unebenen oder nicht befestigten Wegen oder wenn Sie rückwärts fahren.

Stellen Sie den Abstand zwischen Schneckengehäuse und Untergrund so ein, daß keine Fremdkörper (z.B. Steine) vom Gerät aufgenommen werden.

⚠ ***Achtung***
Mögliche Schäden am Gerät

Wenn Fremdkörper (z.B. Steine) vom Gerät getroffen werden oder bei ungewöhnlichen Vibrationen stellen Sie das Gerät ab und prüfen Sie es auf Schäden. Lassen Sie festgestellte Schäden beheben, bevor Sie mit dem Gerät wieder arbeiten.

Vor dem Einsetzen des Gerätes lassen Sie den Motor warmlaufen.

Nach Beenden der Arbeit lassen Sie den Motor einige Minuten laufen, damit die Feuchtigkeit beseitigt wird.

(STH 5.56, STH 8.66, STH 10.66 C)

Bild 1

- Auswurfschacht einstellen (siehe „Wurfrichtung und Wurfweite einstellen“).
- Motor starten (siehe „Motor starten“).
- Bei losgelassenem Kupplungshebel (1 und 2) mit Schalthebel (6) einen Vorwärtsgang wählen.
- Kupplungshebel für Schneckenantrieb (1) drücken und festhalten; Schnecke und Wurfturbine werden angetrieben.
- Kupplungshebel für Fahrantrieb (2) drücken und festhalten; das Gerät fährt und räumt den Schnee. Solange dieser Hebel gedrückt ist, bleibt der Kupplungshebel für Schneckenantrieb (1) arretiert und kann losgelassen werden.
- Zum Gangwechseln zuerst Kupplungshebel für Fahrantrieb (2) loslassen und dann mit Schalthebel (6) den Gang wechseln.

(STH 953**)**

Bild 1

- Auswurfschacht einstellen (siehe „Wurfrichtung und Wurfweite einstellen“).
- Motor starten (siehe „Motor starten“).
- Kupplungsbügel (1) drücken und festhalten; die Schnecke wird angetrieben. Durch Bodenkontakt der Schnecke läuft das Gerät vorwärts.
- Zum Erhöhen der Fahrgeschwindigkeit Holmgriff (8) leicht anheben; die Schnecke hat mehr Bodenkontakt und treibt das Gerät schneller vorwärts. Das führt (bei häufiger Wiederholung) zu einem schnelleren Verschleiß der Gummilippe an der Schnecke.
- Zum Herabsetzen der Fahrgeschwindigkeit Holmgriff nach unten drücken.

Arbeiten an Hängen

⚠ ***Verletzungsgefahr durch Umkippen***

Arbeiten Sie langsam und vorsichtig, insbesondere wenn Sie die Fahrtrichtung ändern.

Führen Sie das Gerät hangauf- oder -abwärts, nicht quer zum Hang.

Achten Sie auf Hindernisse, arbeiten Sie nicht in der Nähe von Abhängen.

Benutzen Sie das Gerät nicht an Hängen mit einer Steigung größer als 20 %.

Tips zum Schneeräumen

- Gleich nach dem Schneefall räumen; später vereist die untere Schicht und erschwert die Räumarbeit.
- Falls möglich, Schnee in Windrichtung räumen.
- Schnee so räumen, daß die geräumten Spuren sich etwas überlappen.

Wurfrichtung und Wurfweite einstellen

Bild 10

⚠ ***Verletzungsgefahr***

Stellen Sie die Klappe (2) des Auswurfschachts (3) nicht in Richtung von Personen, Tieren, Fenstern, Autos und Türen.

Wurfrichtung einstellen
(STH 5.56, STH 8.66, STH 10.66 C**)**

Durch Drehen der Kurbel (Bild 1, Pos. 7) den Auswurfschacht (3) in gewünschte Richtung bringen.

(STH 953**)**

- Auswurfschacht mit dem Griff (7) in die gewünschte Richtung drehen.

⚠ ***Beschädigungsgefahr***

Griff (7) nicht zum Anheben des Gerätes benutzen

Wurfweite einstellen

Je steiler die Klappe (2) gestellt wird, desto höher und weiter wird der Schnee herausgeschleudert.

- Bei Geräten mit Hebel (Bild 1, Pos. 5): Hebel nach vorne drücken, um die Klappe (2) höher zu stellen und umgekehrt.
- Bei Geräten ohne Hebel: Handknopf (1) lösen und Klappe (2) nach Bedarf höher oder tiefer stellen.

Motor starten

Bild 2

Gefahr

Falls Sie in einem Raum starten, fahren Sie das Gerät unmittelbar danach ins Freie. Lassen Sie das Gerät nie in geschlossenen Räumen laufen.

Lassen Sie vor dem Starten Kupplungshebel (Bild 1, Pos. 1 und 2)/ Kupplungsbügel (Bild 1, Pos. 1) los.

- Tankinhalt und Ölstand prüfen, bei Bedarf Öl und Kraftstoff nachfüllen (siehe Motoranleitung).

Starten mit Zugstarter

- Absperrhahn (10), falls vorhanden, auf „ON“ stellen.
- Zündkerzenstecker (8) auf die Zündkerze stecken.
- (STH 5.56, STH 8.66, STH 10.66 C,) Gashebel (7) auf „ “ stellen.
- Choke (2) bei Kaltstart auf „ “/ „ON“ stellen.
- Zündschlüssel (1) in das Zündschloß stecken, bei STH 953 zusätzlich nach „ON“ drehen.
- Primerknopf (3) einmal drücken, bei kaltem Wetter zwei- oder dreimal.
- Zugstarter (4) langsam ziehen, bis Widerstand spürbar ist, dann schnell und kräftig durchziehen. Zugstarter nicht zurückschnellen lassen, sondern langsam zurückführen.
- Choke (2) stufenweise auf „OFF“ zurückstellen.

Starten mit Elektrostarter (optional)

(STH 5.56, STH 8.66, STH 10.66 C)

Zum Starten des Motors muß der Elektrostarter ans Netz angeschlossen werden.

Gefahr durch elektrischen Schlag

Vergewissern Sie sich, daß das Netz mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter abgesichert ist. Lassen Sie gegebenenfalls einen entsprechenden Schalter nur von einer Elektro-Fachkraft einbauen.

Zum Anschließen des Elektrostarters ans Netz verwenden Sie nur Verlängerungskabel (nicht im Lieferumfang), die für den Gebrauch im Freien zugelassen sind und einen Schutzleiter haben, z.B. bis zu einer max. Länge von 50 m:

– H07RN-F 3x1,5 mm² bis –25 °C
– H07BQ-F 3x1,5 mm² bis –40 °C.

Achtung

Bei unsachgemäßem Anschließen des Elektrostarters können Sachschäden am Gerät oder in seiner Umgebung entstehen.

Vergewissern Sie sich, daß das Netz

– entsprechend den Angaben auf dem Anlasser-Typenschild (Bild 2, Pos. 9) mit 220–230 V und 50 Hz betrieben wird
– mit entsprechender Sicherung abgesichert ist.

- Zündkerzenstecker (8) auf die Zündkerze stecken.
- Gashebel (7) auf „ “ stellen.
- Zündschlüssel (1) in das Zündschloß stecken, nicht drehen.
- Verlängerungskabel zuerst mit Stecker (5), dann mit einer Netzsteckdose verbinden.
- Choke (2) auf „OFF“ stellen.
- Starterknopf (6) so lange (max. 5 sek.) drücken, bis der Motor startet. Bei Kaltstart Choke (2) während des Drückens auf „ “ stellen. Vor einem erneuten Startversuch mindestens 10 sek. warten.
- Gegebenenfalls Choke (2) stufenweise auf „OFF“ zurückstellen.
- Verlängerungskabel zunächst vom Netz, dann vom Elektrostarter trennen.

Motor stoppen

Bild 2

- Um Geräteschäden oder Startprobleme durch Feuchtigkeit zu vermeiden, Motor vor dem Abstellen einige Minuten laufen lassen (zum Trocknen).
- (STH 5.56, STH 8.66, STH 10.66 C) Gashebel (7) auf „ “ stellen.
- Zündschlüssel (STH 953) nach „OFF“ drehen und herausziehen.
  – (STH 5.56, STH 8.66, STH 10.66 C) herausziehen.
- Absperrhahn (10), falls vorhanden, auf „OFF“ stellen.

Gang einlegen (STH 5.56, STH 8.66, STH 10.66 C)

Bild 1

Achtung

Lassen Sie die Kupplungshebel (1 und 2) los, bevor Sie einen Gang wählen oder wechseln.

- Mit Schalthebel (6) einen Gang wählen:
  – Vorwärts: „1“ (langsam) bis „5“/„6“ (schnell)
  – Rückwärts: „R“ (langsam) und „R “ (schnell).

Verstopfung der Schnecke oder des Auswurfschachts beseitigen

Verletzungsgefahr

Vor allen Arbeiten an diesem Gerät

– Stellen Sie den Motor ab.
– Warten Sie, bis alle beweglichen Teile stillstehen.
– Ziehen Sie den Zündschlüssel und den Zündkerzenstecker.

- Mit einem Holzstößel oder einer Schaufel die Verstopfung beseitigen.

Schneeketten (optional)

Bei extremen Wetterverhältnissen können Schneeketten über den Fachhandel bezogen und eingesetzt werden.

Transport

Fahren

Zum Rangieren/zum Überwinden kurzer Strecken.

- Gerät starten.
- Einen Vorwärts- oder Rückwärtsgang wählen.
- Kupplungshebel für Fahrantrieb/ Kupplungsbügel drücken und festhalten.
- Gerät vorsichtig fahren.

Transportieren ohne den eigenen Antrieb

⚠ ***Verletzungsgefahr***

Vor dem Transportieren

– Stellen Sie den Motor ab.
– Ziehen Sie den Zündschlüssel und den Zündkerzenstecker.
– Warten Sie, bis der Motor abgekühlt ist.

- Gerät auf oder in einem Fahrzeug in waagerechter Stellung transportieren.
- Gerät gegen Rollen oder Verrutschen sichern.

Warten

Wartungsplan

Einmal pro Saison:

Gerät in einer Fachwerkstatt prüfen und warten lassen.

Vor jedem Gebrauch:

Ölstand prüfen, bei Bedarf auffüllen.

Schraubverbindungen auf festen Sitz prüfen, bei Bedarf festziehen.

Sicherheitseinrichtungen prüfen.

Wartungsarbeit	Nach Gebrauch	10 h	25 h	50 h	nach Saison	nach Bedarf
Auswurfschacht, Schnecke und Schneckengehäuse reinigen	•					
Luftfilter reinigen		•				
Luftfilter austauschen [1])						•
Öl wechseln (STH 5.56, STH 8.66, STH 10.66 C) [3])				• [4])		
Bewegliche und rotierende Teile schmieren					•	
Zündkerzen reinigen [1])			•			
Zündkerzen wechseln lassen [2])					•	
Reifenluftdruck prüfen, bei Bedarf erhöhen					•	
Luftkühlsystem und Auspuff reinigen [1])	•					•
Kupplungseinstellung prüfen, bei Bedarf nachstellen						•
Vergasereinstellung prüfen lassen [2])						•
Räumplatte prüfen, abgenutzte Räumplatte austauschen						•
Gleitkufen prüfen, abgenutzte Gleitkufen paarweise austauschen						•
Raupenband prüfen, bei Bedarf nachstellen. Defektes Raupenband wechseln						•
Tankverschluß austauschen						•
Auspufftopf austauschen lassen [2])						•

[1]) Siehe „Motoranleitung“

[2]) Diese Arbeiten nur von einer Fachwerkstatt durchführen lassen

[3]) Erster Ölwechsel nach 5 Betriebsstunden (h)

[4]) Ölwechsel alle 25 Betriebsstunden (h) bei Betrieb unter schwerer Last oder bei hoher Umgebungstemperatur

Wartungsarbeiten

⚠ Verletzungsgefahr

Vor allen Arbeiten an diesem Gerät

– Stellen Sie den Motor ab.
– Ziehen Sie den Zündschlüssel und den Zündkerzenstecker.
– Warten Sie, bis der Motor abgekühlt ist.

⚠ Achtung
Mögliche Schäden am Gerät

Zum Austauschen von Geräteteilen verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile.

Gerät reinigen

- Gerät auf einem festen, ebenen und horizontalen Untergrund abstellen.
- Anhaftenden Schmutz entfernen.
- Gerät mit fließendem Wasser durch den Auswurfschacht reinigen und trocknen lassen.
- Motor mit Lappen und Bürste reinigen.

Schmieren

Alle rotierenden und beweglichen Teile mit leichtem Öl schmieren.

Reifendruck einstellen

(STH 5.56, STH 8.66)

Empfohlener Reifendruck ca. 1 bar.

Wartungsarbeiten am Motor

Siehe „Motoranleitung“.

Kupplung für Schneckenantrieb einstellen

(STH 5.56, STH 8.66, STH 10.66 C)

Bild 3

Kupplungszustand prüfen:

- Linken Kupplungshebel (1) nach vorne (Richtung I) drücken; Gummi (3) dabei niederdrücken. Kupplungszug (5) muß etwas locker werden. Gegebenenfalls lockern (siehe „Einstellung des Kupplungszugs ändern“).
- Kupplungshebel (1) loslassen. Kupplungszug (5) muß ohne Spiel, darf aber nicht straff sein. Anderenfalls Einstellung ändern (siehe „Einstellung des Kupplungszugs ändern“).
- Kupplungshebel (1) muß sich ganz niederdrücken lassen. Anderenfalls ist der Kupplungszug zu fest gespannt und muß gelockert werden (siehe „Einstellung des Kupplungszugs ändern“).

Kupplung für Fahrantrieb einstellen

(STH 5.56, STH 8.66, STH 10.66 C)

Bild 1

- (Geräte mit Raupenantrieb) Stellhebel (Bild 4, Pos. 1) auf Position III (Transport) stellen.
- Schalthebel (6) auf schnellsten Vorwärtsgang (höchste Ziffer) stellen.
- Bei losgelassenem Kupplungshebel (2) das Gerät vorwärts schieben.
- Während des Schiebens Schalthebel (6) auf schnellsten Rückwärtsgang „R“ und anschließend auf schnellsten Vorwärtsgang stellen.
- Wenn ein Widerstand beim Schieben oder Gangwechseln spürbar ist, dann Kupplungszug lockern (siehe „Einstellung des Kupplungszugs ändern“).
- Beim Schieben des Gerätes Kupplungshebel (2) drücken. Die Räder/Raupen müssen blockiert werden. Anderenfalls Kupplungszug etwas spannen (siehe „Einstellung des Kupplungszugs ändern“).
- Wenn die Einstellung noch nicht einwandfrei oder zweifelhaft ist, dann siehe „Fahrantrieb prüfen“.

Einstellung des Kupplungszugs ändern

(STH 5.56, STH 8.66, STH 10.66 C)

Bild 3

- Für Kupplungszüge mit Einstellhülse (6):
  – Spannen: Mutter (7) lösen und Einstellhülse (6) dagegenschrauben.
  – Lockern: Einstellhülse (6) lösen und Mutter (7) dagegenschrauben.
- Für Kupplungszüge mit Entlastungsfeder (8): Vor dem Einstellen muß die Feder ausgehakt, danach wieder eingehakt werden. Der Kupplungszug ist richtig eingestellt, wenn sich die Feder beim Kuppeln 2 bis 3 cm dehnt.
  – Spannen: Sicherungsmutter (9) nach oben schrauben.
  – Lockern: Sicherungsmutter (9) nach unten schrauben.

Fahrantrieb prüfen

(STH 5.56, STH 8.66, STH 10.66 C)

Bild 13

⚠ Achtung
Mögliche Schäden am Gerät

Achten Sie beim Kippen des Gerätes darauf, daß

– das Gerät im Gleichgewicht bleibt und
– kein Kraftstoff oder Öl in den Luftfilter oder nach außen läuft.

- Schrauben an Rahmenabdeckung lösen; gegebenenfalls Gerät nach vorne kippen.
- Mit losgelassenem Kupplungshebel für Fahrantrieb (Bild 1, Pos. 2) in alle Gänge wechseln; das Reibrad (2) darf dabei die Antriebsscheibe (3) nicht berühren. Anderenfalls Kupplungszug lockern (siehe „Einstellung des Kupplungszugs ändern“).
- In jedem Gang den Kupplungshebel für Fahrantrieb drücken; das Reibrad muß mit der Antriebsscheibe in Kontakt sein. Anderenfalls Kupplungszug spannen (siehe „Einstellung des Kupplungszugs ändern“).
- Bei Bedarf Antriebsscheibe und Gummi am Reibrad reinigen; sie müssen fettfrei bleiben.
- Gegebenenfalls vereiste Teile von Eis befreien.

Keilriemen spannen
(STH 953)

Bild 5

Wenn die Schnecke bei gleicher Motordrehzahl ungleichmäßig läuft, dann muß der Keilriemen (5) nachgespannt werden.

- Wenn am Kupplungshebel (1) ein zusätzliches Loch (3b) vorhanden ist, dann Kupplungszug (2) in das höhere Loch (3b) einhängen.
- Wenn ein zusätzliches (höheres) Loch fehlt oder bereits verwendet wird, dann
  – Riemenabdeckung (4) entfernen.
  – Feder (6) am Ende vom Kupplungszug in das nächsthöhere Loch einhängen (von 7a nach 7b, von 7b nach 7c).
  – Riemenabdeckung wieder anbringen.

Schalthebel einstellen
(STH 8.66, STH 10.66 C)

Bild 12

- Federstecker (4) und Unterlegscheibe (5) entfernen, Spindelmutter (6) aus der Bohrung (7) herausnehmen.
- Schaltarm (2) nach unten drücken, Schalthebel (3) auf Gang „6“ stellen.
- Spindelmutter (6) so drehen, daß der Zapfen in die gleiche Bohrung (7) eingelegt werden kann.
- Spindelmutter mit Unterlegscheibe und Federstecker sichern.

Raupenband nachstellen
(STH 10.66 C)

Bild 6

Das Raupenband (1) ist richtig eingestellt, wenn es sich 10–12 mm von Hand durchdrücken läßt. Läßt es sich mehr oder weniger durchdrükken, muß es nachgestellt werden:

- Gerät auf eine sichere und waagerechte Unterlage so stellen, daß die Raupen den Boden nicht mehr berühren.
- Mutter (2) drehen, bis das Raupenband die richtige Spannung hat:
  – Zum Spannen im Uhrzeigersinn
  – Zum Lockern gegen den Uhrzeigersinn.

Raupenband wechseln
(STH 10.66 C)

Bild 6

- Gerät auf eine sichere und waagerechte Unterlage so stellen, daß die Raupen den Boden nicht mehr berühren.
- Mutter (2) gegen den Uhrzeigersinn so weit drehen, bis das Raupenband entfernt werden kann.
- Raupenband wechseln, das neue Raupenband mit Mutter (2) wieder spannen (siehe „Raupenband nachstellen“).

Abscherschrauben austauschen

Bild 9

Mit Abscherschrauben (1) und Sicherungsmuttern (2) wird die Schnecke (3) auf der Antriebswelle (4) befestigt. Die Schrauben sind so konstruiert, daß sie brechen (abscheren), wenn die Schnecke auf feste Fremdkörper trifft; damit werden Schäden am Gerät vermieden. Diese Schrauben (1) und Muttern (2) dürfen nur durch Original-Ersatzteile ersetzt werden (zwei Ersatzschrauben und -sicherungsmuttern sind im Lieferumfang enthalten):

- Abgescherte Schraube und Mutter entfernen, Befestigungsstelle reinigen und schmieren.
- Neue Abscherschraube sowie neue Sicherungsmutter verwenden.

Räumplatte austauschen
(STH 5.56, STH 8.66, STH 10.66 C)

Bild 7

- Schrauben (6), Unterlegscheiben (7) und Muttern (8) entfernen.
- Räumplatte (5) austauschen.
- Neue Räumplatte mit Schrauben, Unterlegscheiben und Muttern an Gehäuse festschrauben.

Räumplatte austauschen
(STH 953)

Bild 11

- Gerät nach hinten kippen.
- Schrauben (4) und Muttern (5) entfernen.
- Räumplatte (2) austauschen.
- Neue Räumplatte mit Schrauben und Muttern an Gehäuse festschrauben.
- Gerät zurückkippen, Einstellung prüfen (siehe „Räumplatte einstellen“).

Gleitkufen austauschen

Bild 7

- Muttern (2), Unterlegscheiben (3) und Schrauben (4) entfernen.
- Gleitkufen (1) an beiden Seiten des Gehäuses austauschen.
- Neue Gleitkufen einstellen (siehe „Gleitkufen einstellen“).

Stillegen

⚠ ***Explosionsgefahr durch Entzünden von Kraftstoffdämpfen***

Bevor Sie das Gerät stillegen, entleeren Sie den Kraftstofftank in ein geeignetes Gefäß im Freien (siehe „Motoranleitung“).

Wenn das Gerät länger als einen Monat nicht benutzt wird, z.B. nach der Saison:

- Motor vorbereiten (siehe „Motoranleitung“).
- Gerät reinigen.
- Zum Schutz vor Rost alle Metallteile mit einem geölten Lappen abwischen oder mit Sprühöl einsprühen.
- Das Gerät in einem sauberen und trockenen Raum abstellen.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer Gesellschaft bzw. dem Importeur herausgegebenen Garantiebestimmungen.

Störungen beseitigen wir an Ihrem Gerät im Rahmen der Gewährleistung kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte an Ihren Verkäufer oder die nächstgelegene Niederlassung.

Hilfe bei Störungen

⚠ ***Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigtes Starten***

Vor allen Arbeiten an diesem Gerät

– Stellen Sie den Motor ab.
– Ziehen Sie den Zündschlüssel und den Zündkerzenstecker.
– Warten Sie, bis der Motor abgekühlt ist.

⚠ ***Achtung***

Störungen beim Betrieb des Gerätes haben zum Teil einfache Ursachen, die Sie selbst beheben können. Im Zweifelsfall und bei ausdrücklichem Hinweis eine Fachwerkstatt aufsuchen.

Lassen Sie Reparaturen ausschließlich von einer Fachwerkstatt unter Verwendung von Original-Ersatzteilen ausführen.

Fehler	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor startet nicht.	Kraftstofftank leer.	Tank auffüllen.
	Abgestandener Kraftstoff.	Abgestandenen Kraftstoff in ein geeignetes Gefäß im Freien ablassen [1]). Tank mit sauberem, frischem Kraftstoff auffüllen.
	Motor im kalten Zustand, Chokehebel nicht auf „|\\\|“/„ON“ gestellt.	Chokehebel auf „|\\\|“/„ON“ stellen.
	Gashebel nicht auf „🐇“ gestellt (STH 5.56, STH 8.66, STH 10.66 C).	Gashebel auf „🐇“ stellen.
	Zündkerzenstecker nicht aufgesteckt.	Zündkerzenstecker auf die Kerze aufstecken.
	Luftfilter verschmutzt.	Luftfilter reinigen [1]).
	Zündkerze verschmutzt oder defekt.	Zündkerze reinigen [1]). Defekte Zündkerze auswechseln lassen [2]).
	Vergaser vollgelaufen.	Chokehebel auf „OFF“ stellen und starten.
Motor läuft unregelmäßig (stottert).	Chokehebel auf „|\\\|“/„ON“ gestellt.	Chokehebel auf „OFF“ stellen.
	Zündkerzenstecker locker aufgesteckt.	Zündkerzenstecker fest aufstecken.
	Abgestandener Kraftstoff. Wasser oder Schmutz in Kraftstoffanlage.	Abgestandenen Kraftstoff in ein geeignetes Gefäß im Freien ablassen [1]). Tank mit sauberem, frischem Kraftstoff auffüllen.
	Entlüftungsloch im Tankdeckel verstopft.	Tankdeckel und Entlüftungsloch reinigen.
	Luftfilter verschmutzt.	Luftfilter reinigen [1]).
	Vergaser verstellt.	Vergaser einstellen lassen [2]).
Gerät räumt keinen Schnee.	Abscherschrauben abgerissen.	Abscherschrauben ersetzen (siehe „Abscherschrauben austauschen“).
	Schnecke oder Auswurfschacht verstopft.	Motor stoppen, Zündkerzenstecker ziehen. Verstopfung beseitigen.
	Kupplungszug für Schneckenantrieb nicht richtig eingestellt.	Kupplungszug einstellen (siehe „Kupplung für Schneckenantrieb einstellen“).
	Keilriemen lose oder gerissen (STH 953).	Lose Keilriemen spannen (siehe „Keilriemen spannen“). Gerissene Keilriemen ersetzen lassen [2]).
	Keilriemen lose oder gerissen (STH 5.56, STH 8.66, STH 10.66 C).	Lose Keilriemen spannen lassen [2]). Gerissene Keilriemen ersetzen lassen [2]).

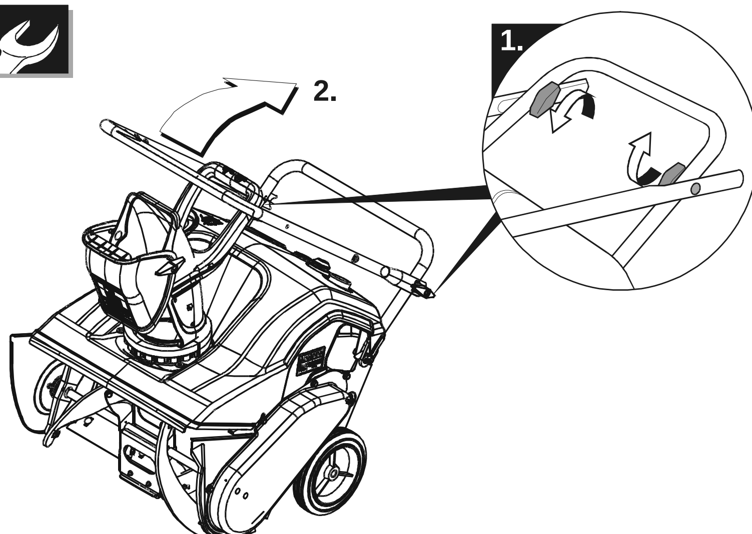
Fehler	Mögliche Ursache	Abhilfe
Gerät fährt nicht.	Kupplungszug für Fahrantrieb nicht richtig eingestellt.	Kupplungszug einstellen (siehe „Kupplung für Fahrantrieb einstellen“).
	Keilriemen lose oder gerissen (STH 5.56, STH 8.66, STH 10.66 C).	Lose Keilriemen spannen lassen [2]). Gerissene Keilriemen ersetzen lassen [2]).
	Fahrantrieb vereist (STH 5.56, STH 8.66, STH 10.66 C).	Vereisung beseitigen (siehe „Fahrantrieb prüfen“).
	Reibradgummi gerissen.	Reibradgummi ersetzen lassen [2]).
Übermäßige Vibration.	Lockere Teile oder beschädigte Schnecke.	Motor sofort stoppen und Zündkerzenstecker ziehen. Lose Schrauben und Muttern festziehen. Beschädigte Schnecke reparieren lassen [2]).
Gänge lassen sich nur schwer schalten (STH 5.56, STH 8.66, STH 10.66 C).	Kupplungszug für Fahrantrieb nicht richtig eingestellt.	Kupplungszug einstellen (siehe „Kupplung für Fahrantrieb einstellen“).
	Schalthebel nicht richtig eingestellt (STH 8.66, STH 10.66 C).	Schalthebel einstellen (siehe „Schalthebel einstellen“).
	Fahrantrieb vereist (STH 5.56, STH 8.66, STH 10.66 C).	Vereisung beseitigen (siehe „Fahrantrieb prüfen“).

[1]) Siehe „Motoranleitung“

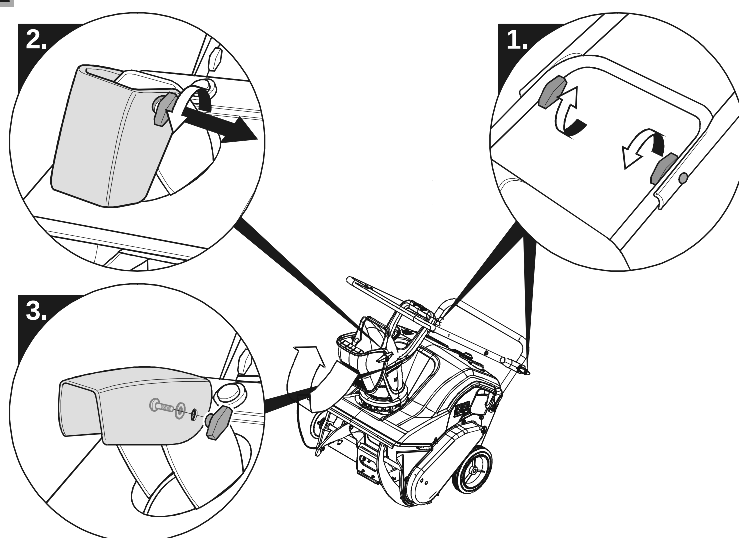
[2]) Diese Arbeiten nur von einer Fachwerkstatt durchführen lassen

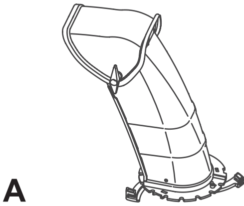
Technische Daten				
Typ Bestellnummer Gerät	STH 953 1.332-101 Schneefräse mit Rädern	STH 5.56 1.335-101 Schneefräse mit Rädern	STH 8.66 1.332-201 Schneefräse mit Rädern	STH 10.66 C 1.332-302 Schneefräse mit Raupen
Motor	Tecumseh 2- Takt	Tecumseh 4 - Takt	Tecumseh 4 - Takt	Tecumseh 4 - Takt
Nennleistung PS/kW	4,5/3,3	5/3,7	8/5,9	10/7,4
Betriebsdrehzahl U/min	3600	3600	3600	3600
Tankinhalt l	1,9	2	3,8	3,8
Kraftstoff	Normalbenzin, bleifrei mit 2% Ölbeimischung	Normalbenzin, bleifrei	Normalbenzin, bleifrei	Normalbenzin, bleifrei
Arbeitsbreite mm	530	560	660	660
Arbeits-geschwindigkeit	Schritt-geschwindigkeit	Schritt-geschwindigkeit	Schritt-geschwindigkeit	Schritt-geschwindigkeit
Flächenleistung m^2/h	1600	1700	2000	2000
Länge mm	1030	1350	1370	1370
Breite mm	560	600	770	770
Höhe mm	910	1090	1110	1110
Gewicht kg	33	72	92	101
Ölmenge l	-	0,62	0,77	0,77
Ölsorte über 0°C	-	SAE 30	SAE 30	SAE 30
Ölsorte unter 0°C	-	SAE 5 W 30	SAE 5 W 30	SAE 5 W 30
Ölsorte unter - 18°C	-	SAE 0 W 30	SAE 0 W 30	SAE 0 W 30



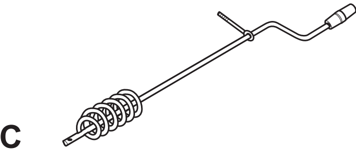

1.
2.



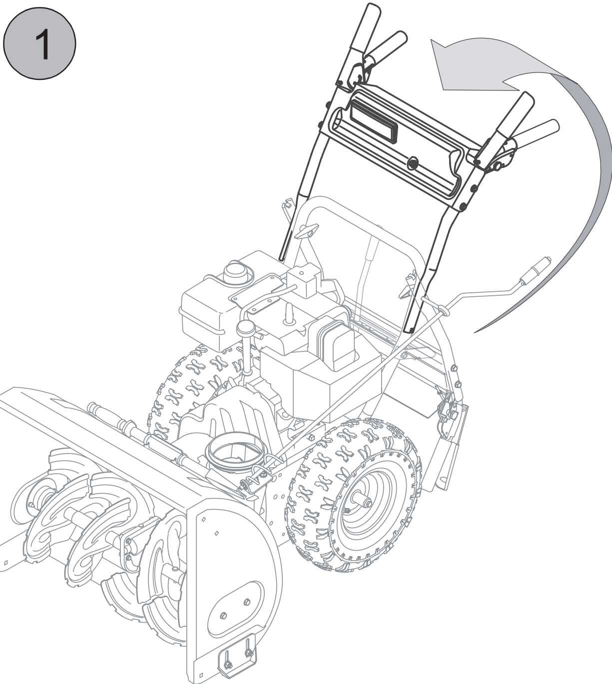

2.
1.
3.

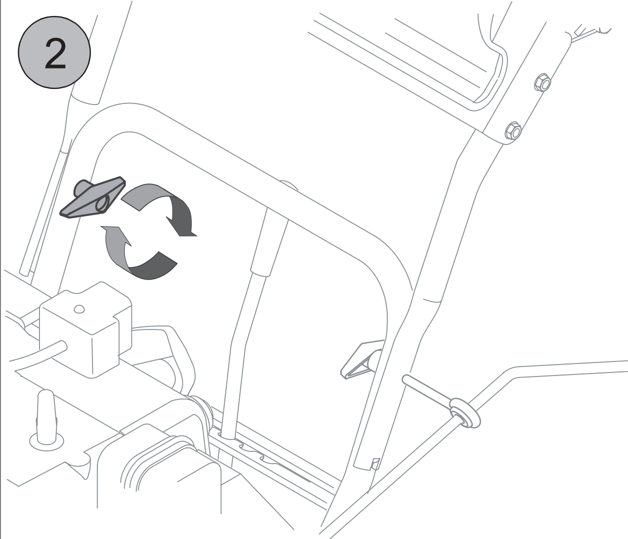
A 

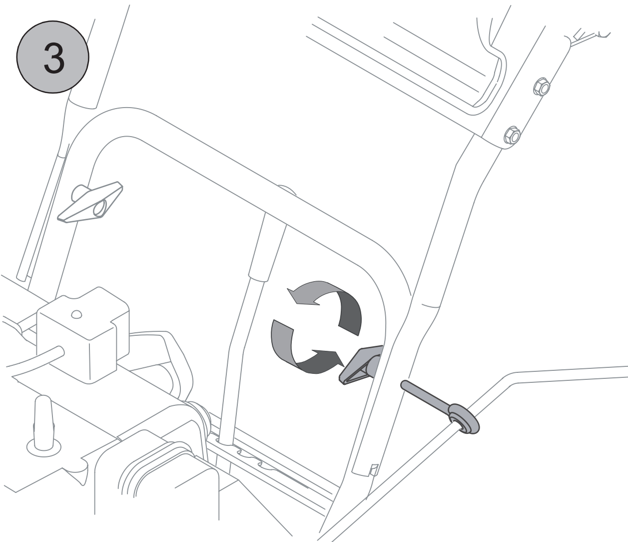
B  1x

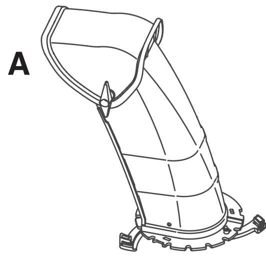
C 

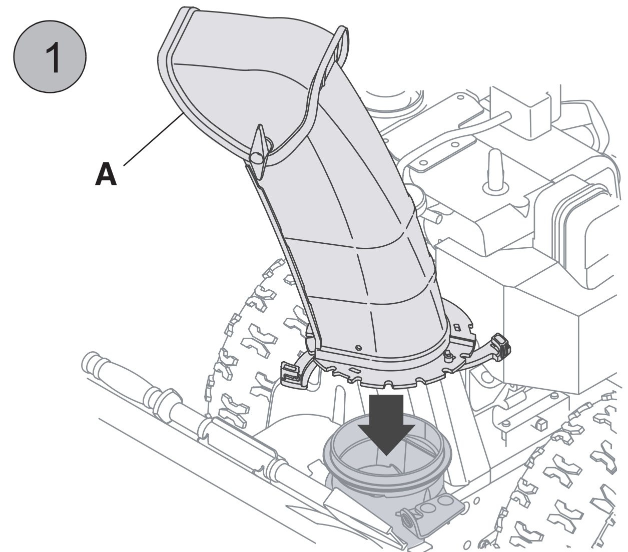
D  1x

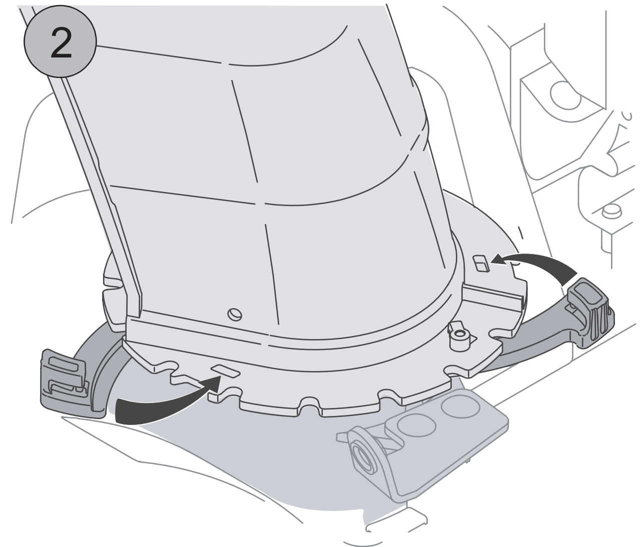


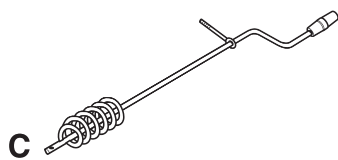





A

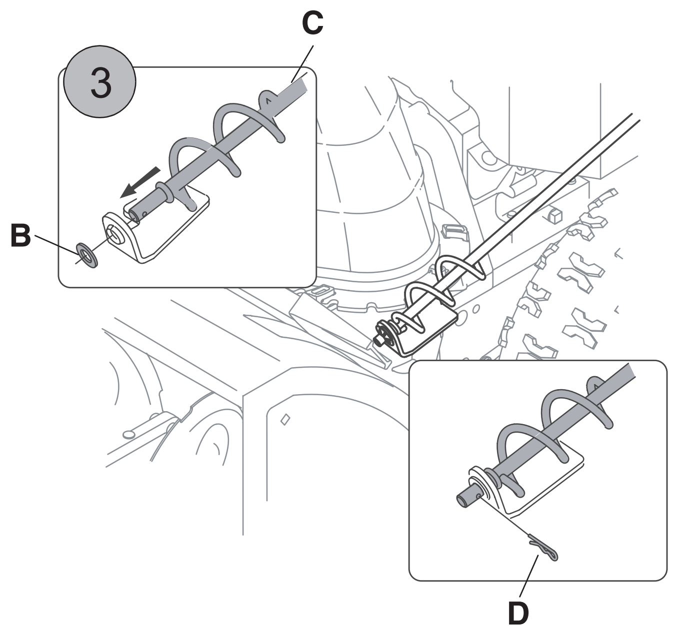

1
A

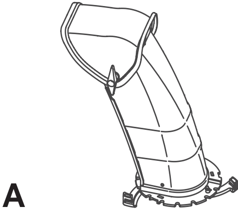

2


C

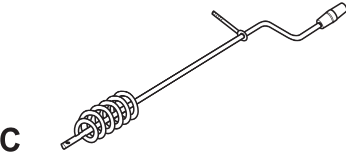

B


D

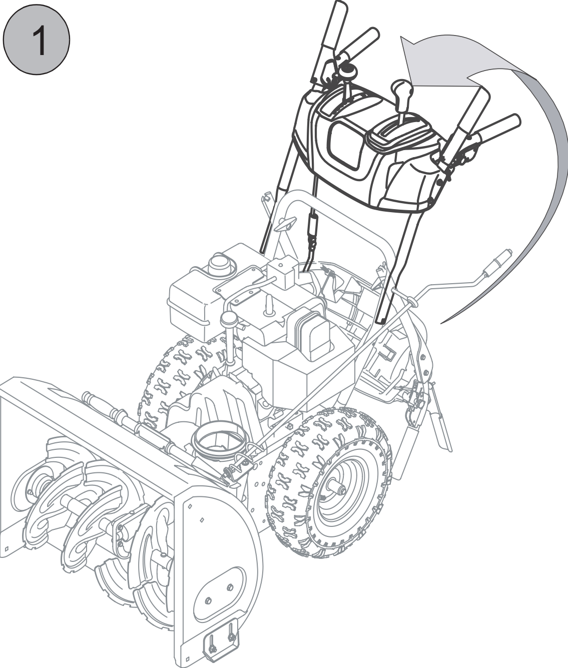

3
C
B
D

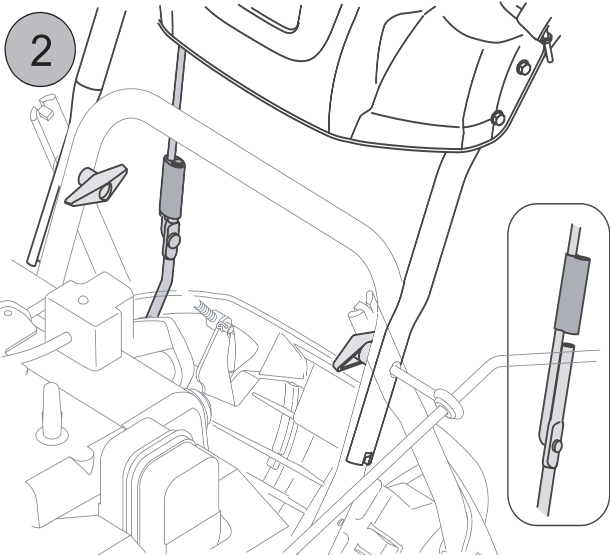
A 

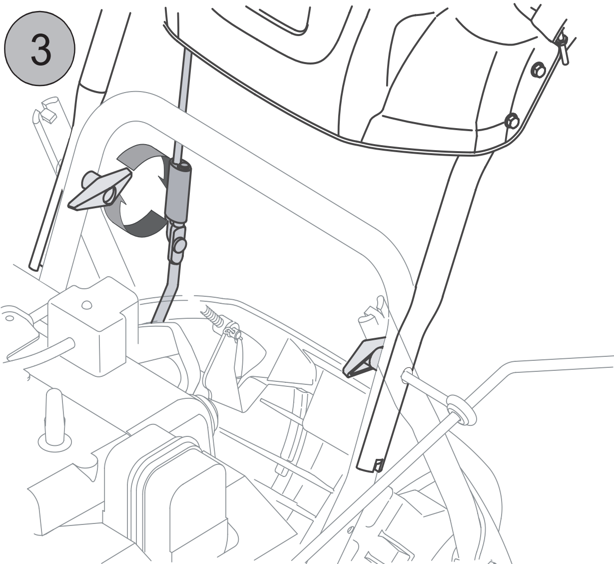
B  1x

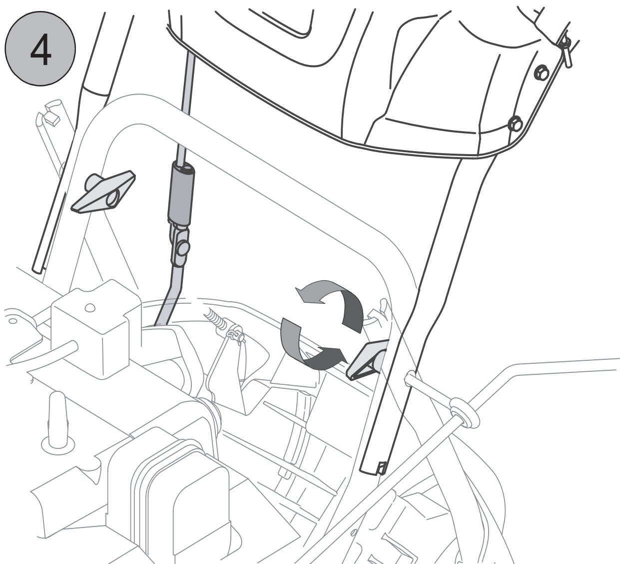
C 

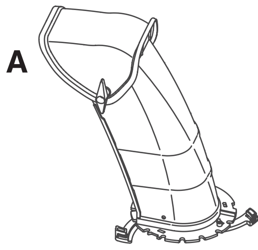
D  1x

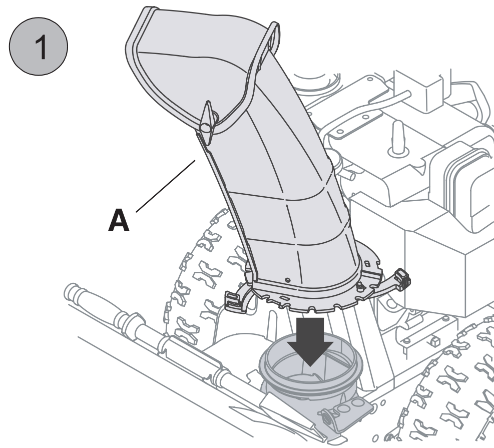


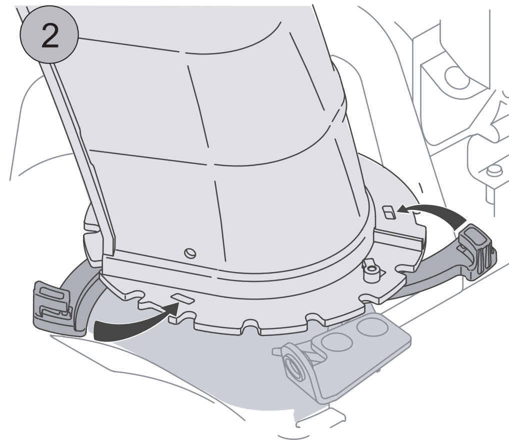


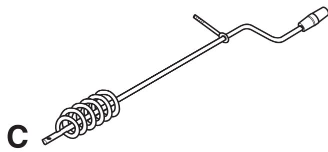





A

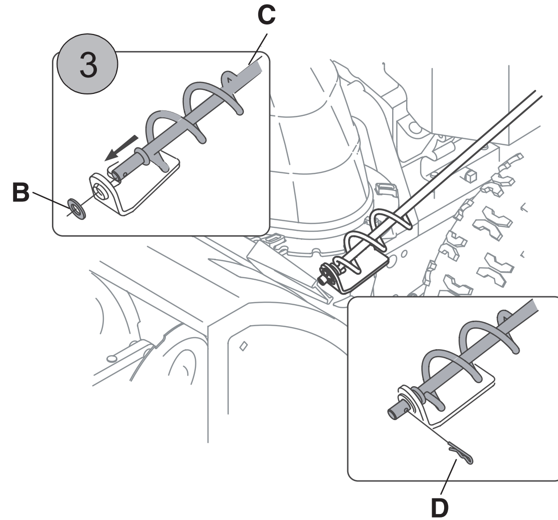

1
A

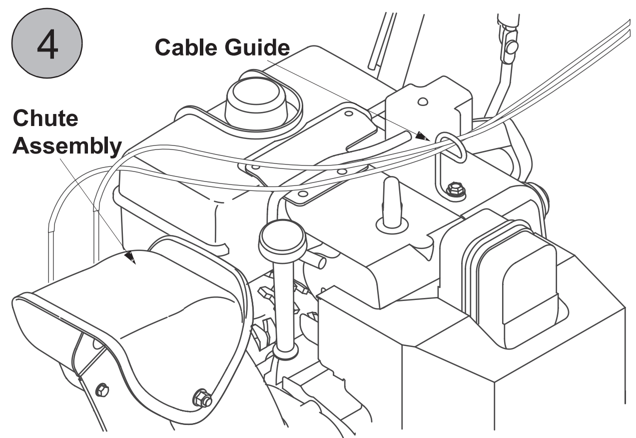

2


C


B

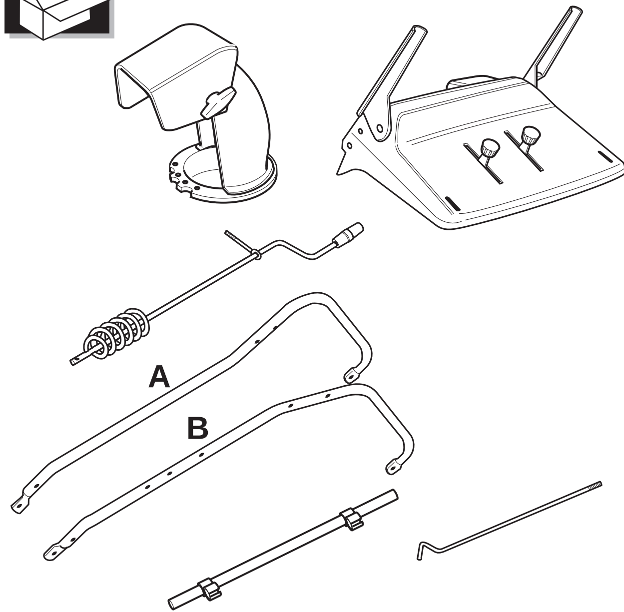

D


C
3
B
D

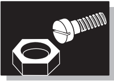

4
Cable Guide
Chute
Assembly

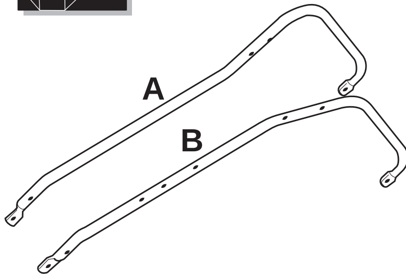
STH 10.66 C





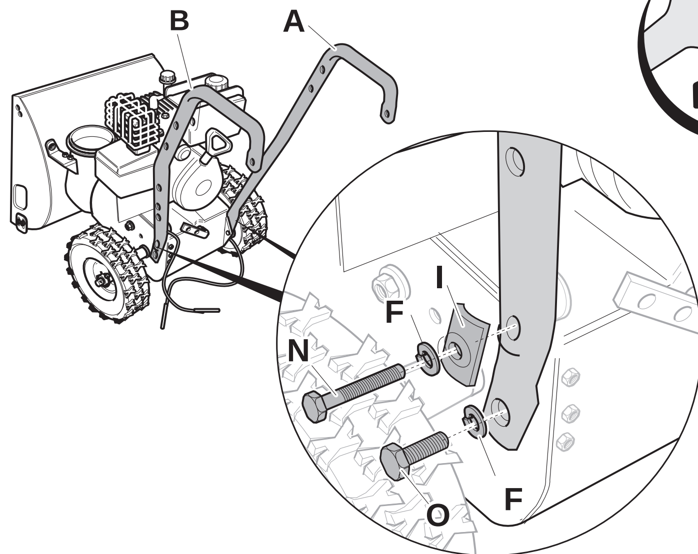
C	2x
D	2x
E	3x
F	4x
G	2x
H	1x
I	2x
J	2x
K	6x
L	4x
M	4x
N	2x
O	2x
P	8x
Q	1x
R	4x
S	2x
T	2x
U (blue)	4x
V	2x
W	2x



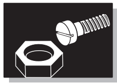


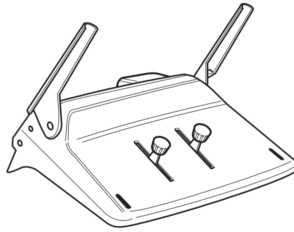
N	2x
O	2x
I	2x
F	4x



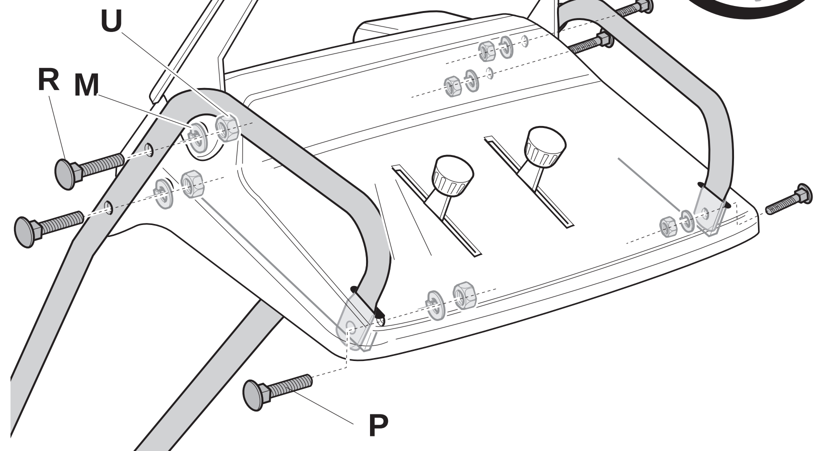




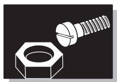


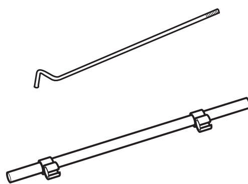




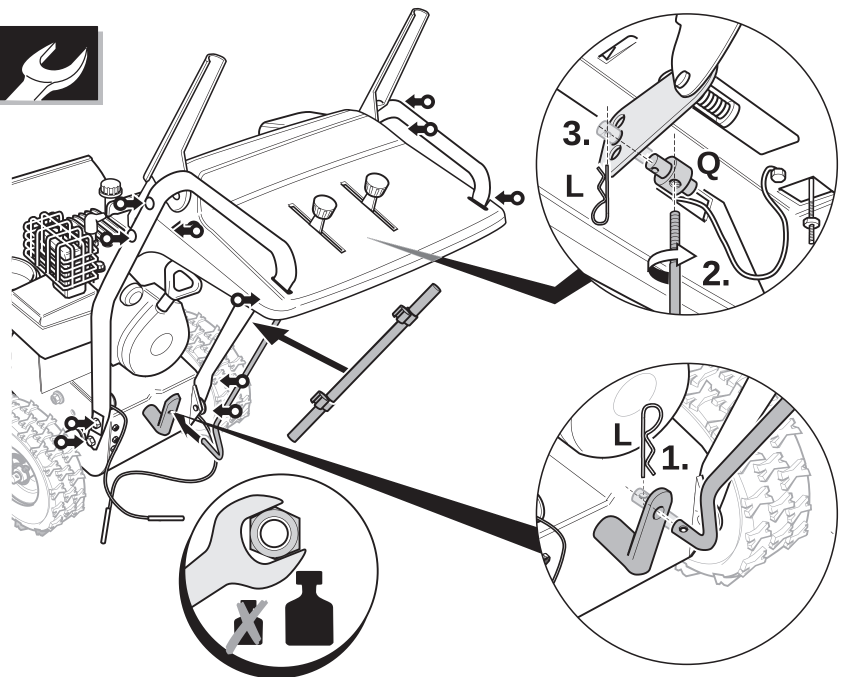


D 2x
M 4x
P 2x
R 4x
blue
U 4x
V 2x

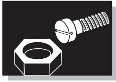




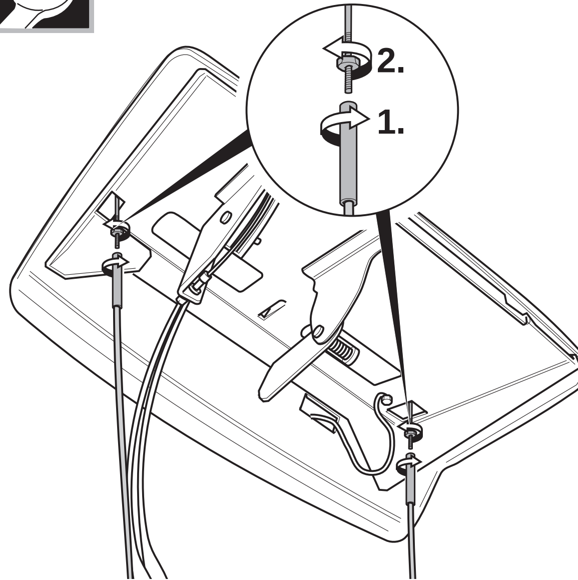


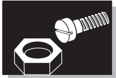


L 2x
Q 1x

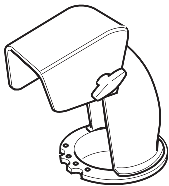


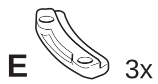


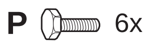




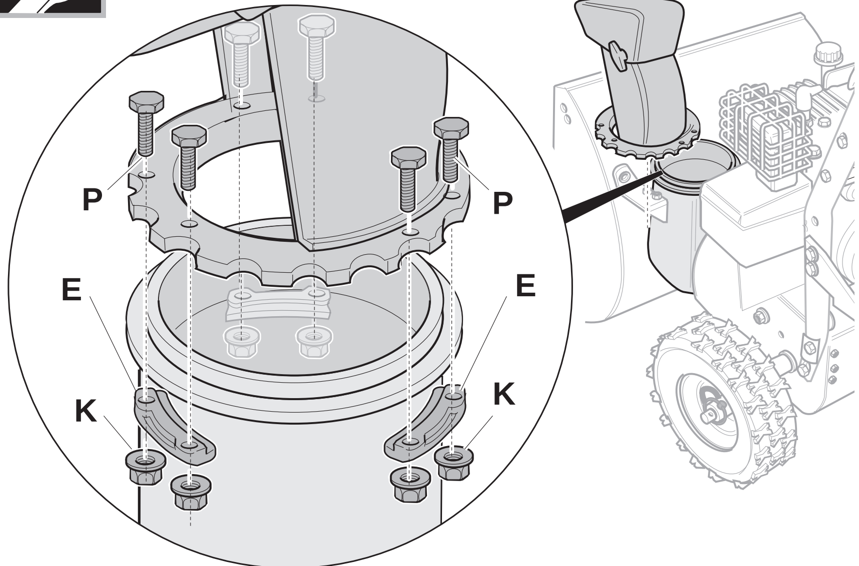


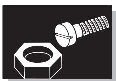



E 3x

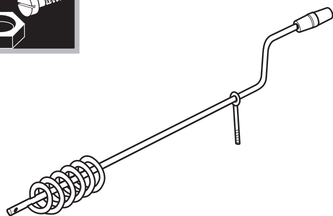

P 6x


K 6x







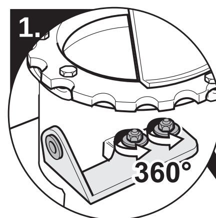


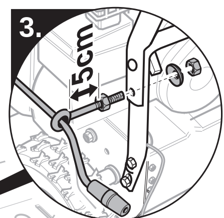

G 2x

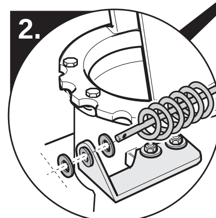

H 1x

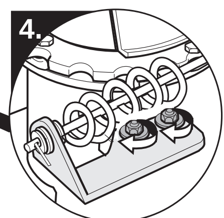

J 2x


L 1x

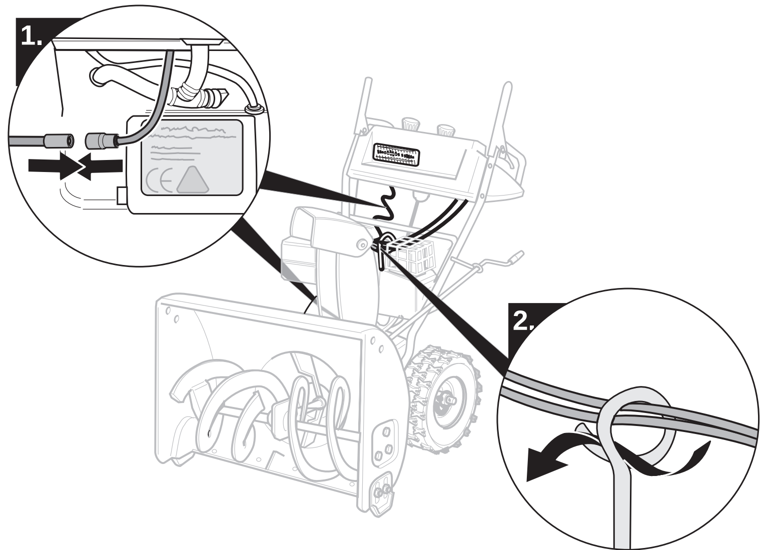










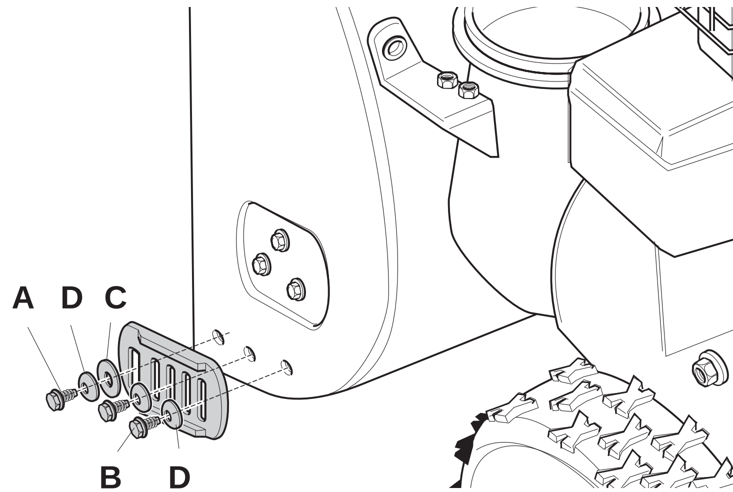

1.
2.

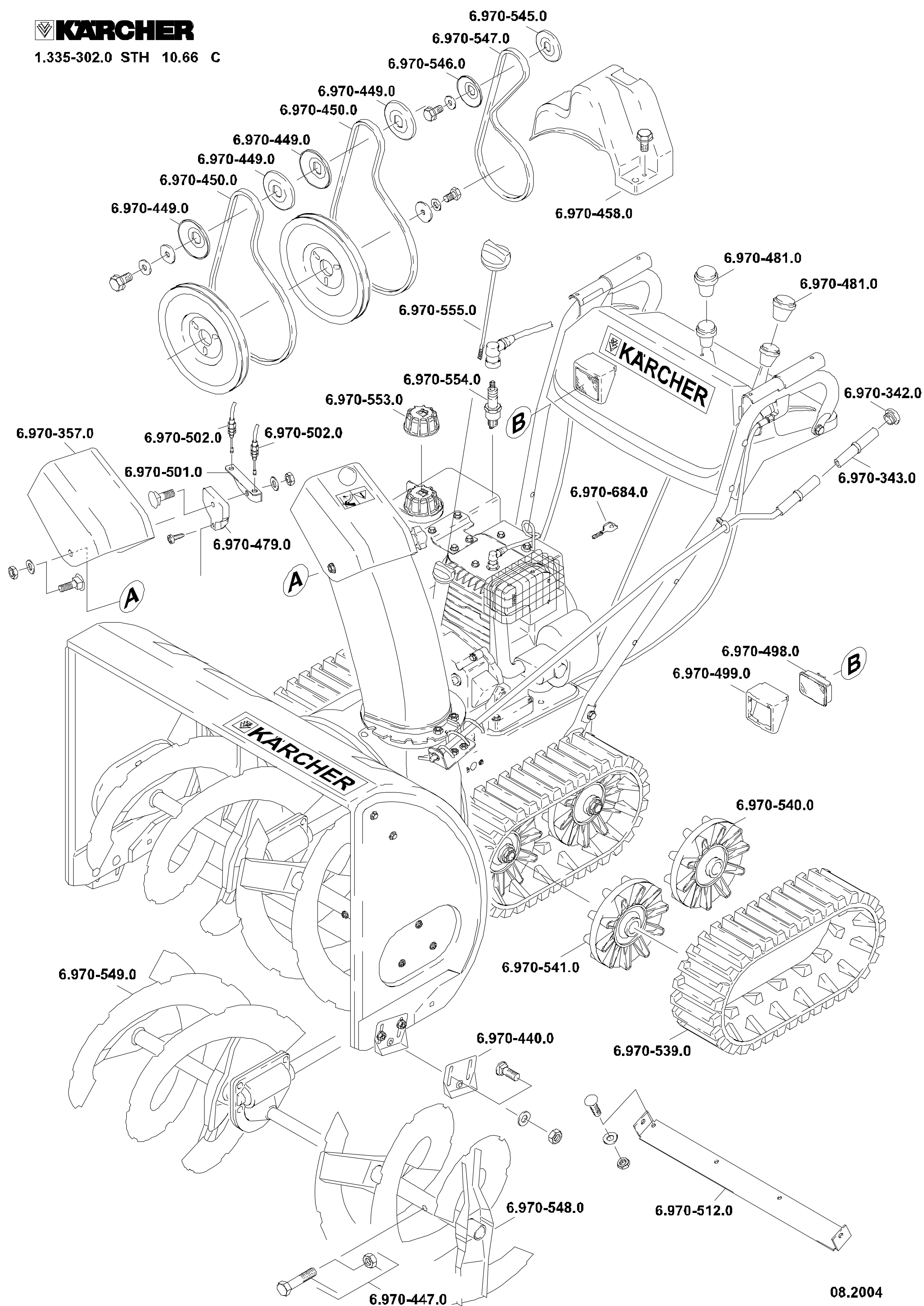
STH 10.66 C



A	2x
B	4x
C	2x
D	6x
E	6x
F	2x

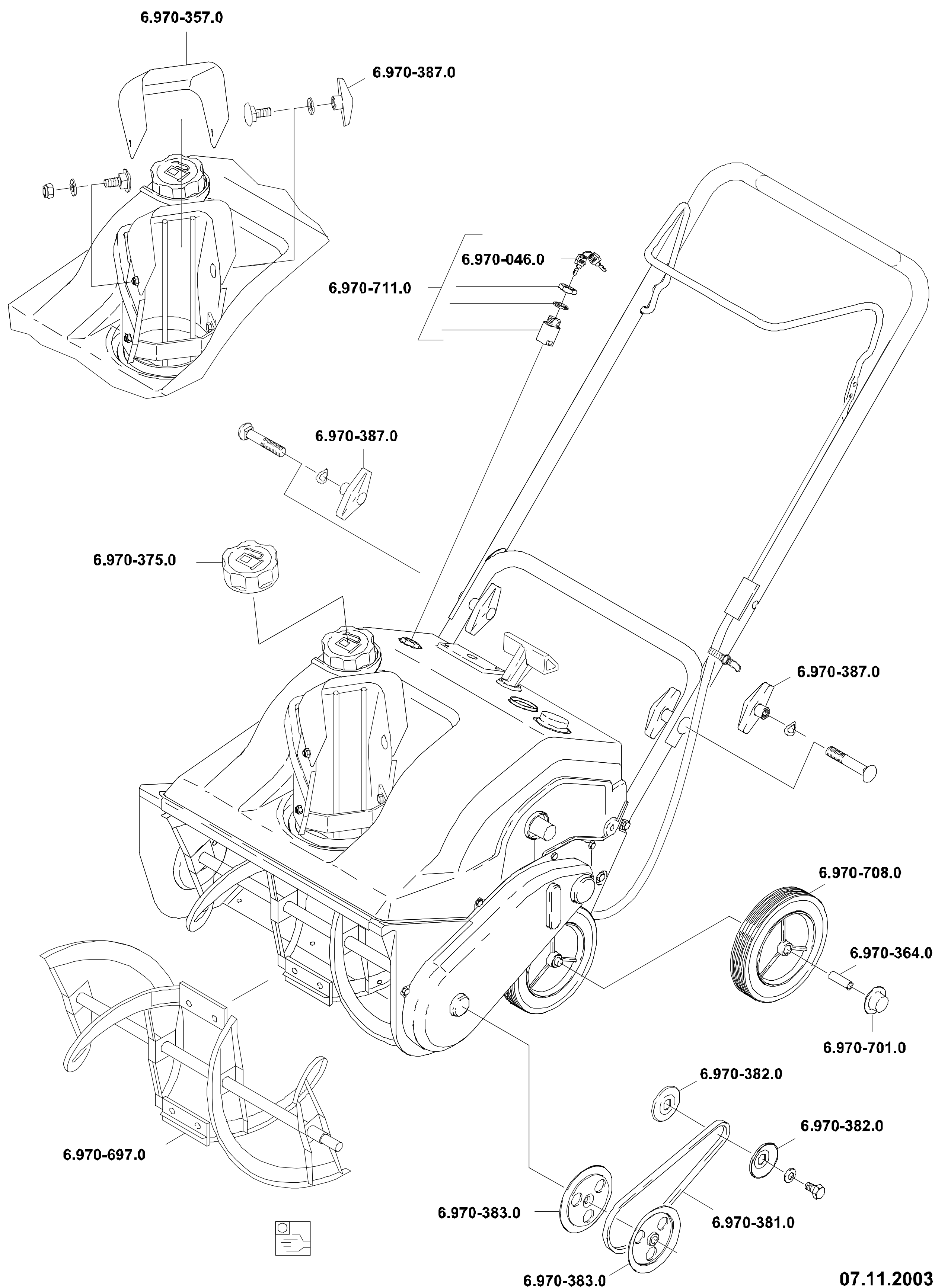




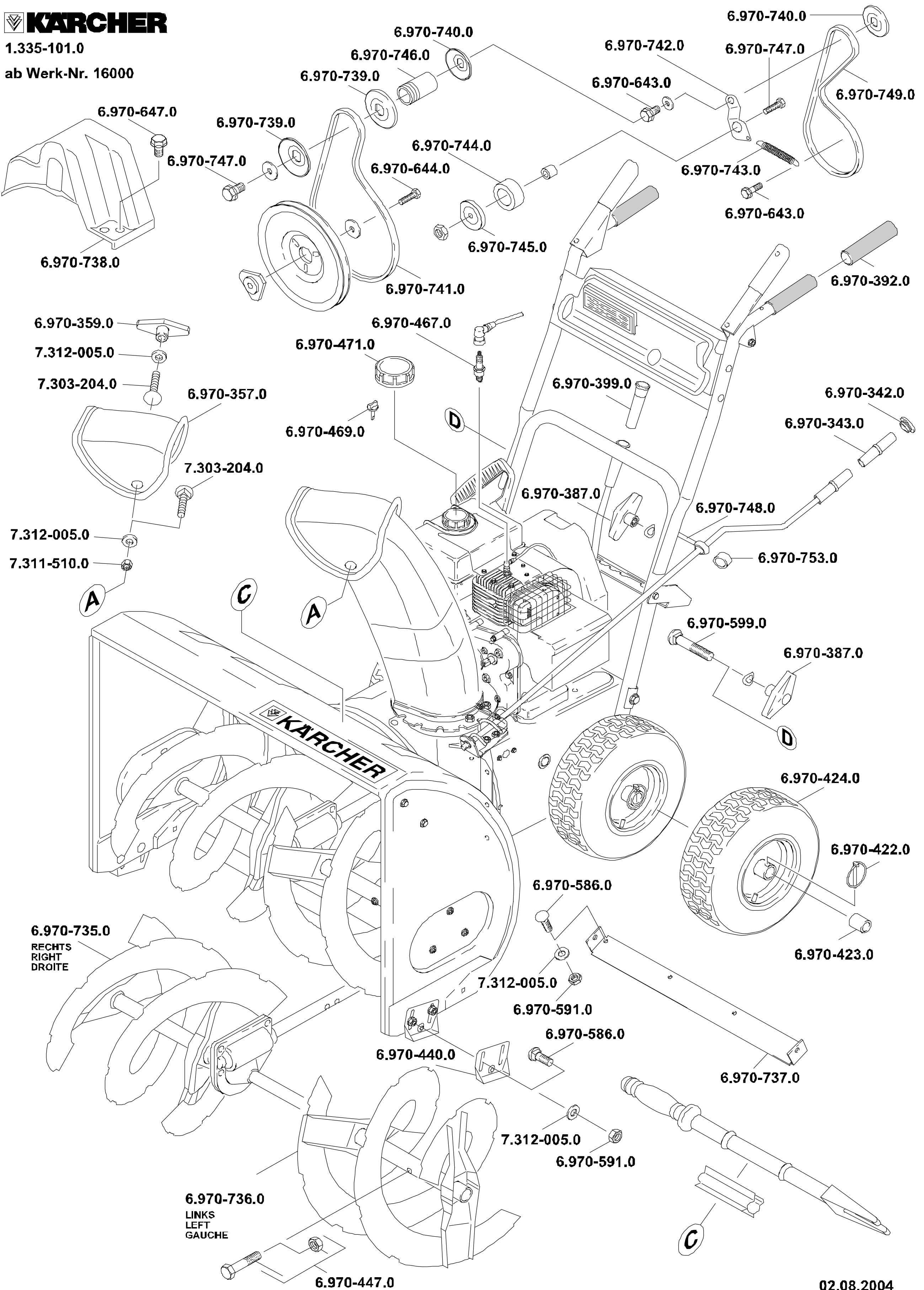

KÄRCHER
1.335-302.0 STH 10.66 C
6.970-545.0
6.970-547.0
6.970-546.0
6.970-449.0
6.970-450.0
6.970-449.0
6.970-449.0
6.970-450.0
6.970-449.0
6.970-458.0
6.970-481.0
6.970-481.0
6.970-555.0
6.970-554.0
6.970-553.0
6.970-342.0
6.970-357.0
6.970-502.0
6.970-502.0
6.970-501.0
6.970-479.0
6.970-343.0
6.970-684.0
A
A
B
B
6.970-498.0
6.970-499.0
6.970-540.0
6.970-541.0
6.970-549.0
6.970-539.0
6.970-440.0
6.970-548.0
6.970-512.0
6.970-447.0
08.2004

KÄRCHER

1.332-101.0



07.11.2003


KÄRCHER
1.335-101.0
ab Werk-Nr. 16000
6.970-740.0
6.970-746.0
6.970-739.0
6.970-647.0
6.970-739.0
6.970-747.0
6.970-644.0
6.970-744.0
6.970-742.0
6.970-643.0
6.970-740.0
6.970-747.0
6.970-749.0
6.970-743.0
6.970-643.0
6.970-738.0
6.970-745.0
6.970-741.0
6.970-392.0
6.970-359.0
7.312-005.0
7.303-204.0
6.970-357.0
6.970-467.0
6.970-471.0
6.970-469.0
6.970-399.0
6.970-342.0
6.970-343.0
7.303-204.0
7.312-005.0
7.311-510.0
6.970-387.0
6.970-748.0
6.970-753.0
D
A
C
A
KÄRCHER
6.970-599.0
6.970-387.0
D
6.970-424.0
6.970-422.0
6.970-586.0
6.970-423.0
6.970-735.0
RECHTS
RIGHT
DROITE
7.312-005.0
6.970-591.0
6.970-586.0
6.970-440.0
6.970-737.0
7.312-005.0
6.970-591.0
6.970-736.0
LINKS
LEFT
GAUCHE
C
6.970-447.0
02.08.2004



1.335-201.0 STH 8.66
ab Werk Nr. 16000

03.08.2004



EG - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklären wir, daß die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen den unten aufgeführten EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Schneefräse

Typ: **1.332-xxx;1335-xxx**
Seriennummer:
(siehe Geräteschild, vom Kunden einzutragen)

Einschlägige EG-Richtlinien
EG-Maschinenrichtlinie (98/37/EG)
EG-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit (89/336/EWG)
geändert durch 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG
EG-Richtlinie über Geräuschemissionen (2000/14/EU)

Angewandte harmonisierte Normen:
EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN ISO 14982

Angewandte nationale Normen:
CISPR 12

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren:
Anhang V

Gemessener Schallleistungspegel:

STH 953	98 dB(A)
STH 5.56	103 dB(A)
STH 8.66	105 dB(A)
STH 10.66	105 dB(A)

Garantierter Schallleistungspegel:

STH 953	105 dB(A)
STH 5.56	105 dB(A)
STH 8.66	107 dB(A)
STH 10.66	107 dB(A)

Es ist durch interne Maßnahmen sichergestellt, daß die Seriengeräte immer den Anforderungen der aktuellen EG-Richtlinien und den angewandten Normen entsprechen.
Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.



EU DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare that the equipment described below conforms to the relevant fundamental safety and health requirements of the appropriate EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version marketed by us.
This declaration will cease to be valid if any modifications are made to the machine without our express approval.

Product:Snow thrower

Model: **1.332-xxx;1335-xxx**
Serial number:
(see rating plate; to be entered by customer)

Relevant EU Directives:
EU Machinery Directive (98/37/EG)
EU Directive on Electromagnetic Compatibility (89/336/EWG)
amended by 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG
EC guideline on noise emissions (2000/14/EU)

Applied harmonised standards:
EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN ISO 14982

Applied national standards:
CISPR 12

Applied conformity valuation method:
Appendix V

Measured sound power level:

STH 953	98 dB(A)
STH 5.56	103 dB(A)
STH 8.66	105 dB(A)
STH 10.66	105 dB(A)

Guaranteed sound power level:

STH 953	105 dB(A)
STH 5.56	105 dB(A)
STH 8.66	107 dB(A)
STH 10.66	107 dB(A)

Appropriate internal measures have been taken to ensure that series-production units conform at all times to the requirements of current EU Directives and relevant standards.
The signatories are empowered to represent and act on behalf of the company management.



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EUROPÉENNE

Par la présente, nous déclarons que la machine ci-après répond, de par sa conception et sa construction ainsi que de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences de sécurité et d'hygiène en vigueur de la directive européenne.
En cas de modification de la machine effectuée sans notre accord, cette déclaration sera caduque.

Produit: Chasse neige

Type: **1.332-xxx;1335-xxx**
Numéro de série
(voir plaque signalétique de l'appareil; numéro devant être inscrit par le client)

Directives européennes en vigueur:
Directive européenne sur les machines (98/37/EG)
Directive européenne sur la compatibilité électromagnétique (89/336/EWG)
modifiée par 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG
Directive CE relative aux émissions sonores (2000/14/EU)

Normes harmonisées appliquées:
EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN ISO 14982

Normes nationales appliquées
CISPR 12

Procédure d'analyse de conformité utilisée:
Annexe V

Niveau de puissance sonore mesuré:

STH 953	98 dB(A)
STH 5.56	103 dB(A)
STH 8.66	105 dB(A)
STH 10.66	105 dB(A)

Niveau de puissance sonore garanti:

STH 953	105 dB(A)
STH 5.56	105 dB(A)
STH 8.66	107 dB(A)
STH 10.66	107 dB(A)

La conformité permanente des appareils de série avec les exigences consignées dans les directives actuelles de la CE et avec les normes appliquées est garantie par des mesures internes.
Les soussignés agissent par ordre et avec les pleins pouvoirs de la Direction commerciale.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo con la presente, che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione e al tipo di costruzione, e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai relativi requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive della CE.
In caso di modifica apportate alla macchina senza il nostro accordo, questa dichiarazione perde la sua validità.

Prodotto: Spazzaneve a turbina

Tipo: **1.332-xxx;1335-xxx**
Numero di serie:
(Vedi targhetta d'identificazione della macchina, da compilare a cura del cliente)

Direttive CE pertinenti:
Direttiva macchine (98/37/EG)
Direttiva compatibilità elettromagnetica (89/336/EWG)
modificata dalle 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG
Direttive CE sulle emissioni acustiche (2000/14/EU)

Norme armonizzate applicate:
EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN ISO 14982

Norme nazionali applicate:
CISPR 12

Metodo di valutazione conformità utilizzato:
Allegato V

Livello potenza sonora misurato:

STH 953	98 dB(A)
STH 5.56	103 dB(A)
STH 8.66	105 dB(A)
STH 10.66	105 dB(A)

Livello potenza sonora garantito:

STH 953	105 dB(A)
STH 5.56	105 dB(A)
STH 8.66	107 dB(A)
STH 10.66	107 dB(A)

Mediante accorgimenti interni, è stato assicurato che gli apparecchi di serie siano sempre conformi ai requisiti delle attuali direttive CE e alle norme applicate.
I firmatari agiscono su incarico e con i poteri dell'Amministrazione.



EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
Hermed erklærer vi at nedenstående maskine på grund af sin udformning og konstruktion i den udførelse, i hvilken den sælges af os, overholder EU-direktivernes relevante, grundlæggende sikkerheds- og sundhedsmæssige krav.
Hvis maskinen ændres uden aftale med os, mister denne attest sin gyldighed.

Produkt: Sneslynge

Type: **1.332-xxx;1335-xxx**
Serienummer:
(se apparatskiltet, skal indsættes af kunden)

Relevante EU-direktiver:
EU-maskindirektiv (98/37/EG)
EU-direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet (89/336/EWG)
som ændret ved 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG
EU-direktiv vedr. støjemissioner (2000/14/EU)

Anvendte harmoniserede standarder:
EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN ISO 14982

Anvendte tyske standarder:
CISPR 12

Anvendt overensstemmelsesvurderingsmetode:
Bilag V

Målt lydeffektniveau:

STH 953	98 dB(A)
STH 5.56	103 dB(A)
STH 8.66	105 dB(A)
STH 10.66	105 dB(A)

Garanteret lydeffektniveau:

STH 953	105 dB(A)
STH 5.56	105 dB(A)
STH 8.66	107 dB(A)
STH 10.66	107 dB(A)

Interne forholdsregler sikrer, at serieapparaterne altid opfylder kravene fra de aktuelle EU-direktiver og de standarder, der blev anvendt:
Underskriverne handler på forretningsledelsens vegne og med dennes fuldmagt.



EU-KONFORMITETSERKLÆRING
Vi erklærer herved at maskinen som er beskrevet nedenfor, i konstruksjon og utførelse tilsvarer markedsførte modell og er i overensstemmelse med de gjeldende og grunnleggende sikkerhets- og helsekrav i EU-direktivet.
Denne erklæring mister sin gyldighet dersom maskinen endres uten etter avtale med oss.

Type: **1.332-xxx;1335-xxx**
Serienr.:
(se typeskilt, fylles ut av kunden)

Gjeldende EU-direktiv:
EU-direktiv for maskiner (98/37/EG)
EU-direktiv for elektromagnetisk toleranse (89/336/EWG)
endret ved 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG
EC-direktiv om støyemisjoner (2000/14/EU)

Anvendte harmoniserte normer:
EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN ISO 14982

Anvendte nasjonale normer:
CISPR 12

Anvendt metode for vurdering av samsvar:
Tillegg V

Målt lydeffektnivå:

STH 953	98 dB(A)
STH 5.56	103 dB(A)
STH 8.66	105 dB(A)
STH 10.66	105 dB(A)

Garantert lydeffektnivå:

STH 953	105 dB(A)
STH 5.56	105 dB(A)
STH 8.66	107 dB(A)
STH 10.66	107 dB(A)

Gjennom interne tiltak er det sikret at serieproduserte maskiner alltid er i overensstemmelse med kravene i de aktuelle EU-direktiver og anvendte normer.
Undertegnede handler etter oppdrag og med fullmakt fra ledelsen.



FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
Härmed försäkrar vi att den enligt nedan angivna maskinen till konstruktion, byggnadssätt och i av oss levererat utförande motsvarar tillämpliga baskrav beträffande säkerhet och hälsa enligt EU-direktiven.
Vid ändringar på maskinen som icke avtalats med oss upphör denna försäkran att gälla.

Produkt: Snöslunga

Typ: **1.332-xxx;1335-xxx**
Tillverkningsnummer:
(se typskylten, ifyllas av kunden)

Tillämpliga EU-direktiv:
EG maskindirektiv (98/37/EG)
EG direktiv för elöverkänslighet (89/336/EWG)
ändrat genom 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG
EG-direktiv över ljudemissioner (2000/14/EU)

Använda harmoniserade normer:
EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN ISO 14982

Använda nationella normer:
CISPR 12

Använt förfarande för utvärdering av överensstämmelse:
Bilaga V

Uppmätt ljudeffektsnivå:

STH 953	98 dB(A)
STH 5.56	103 dB(A)
STH 8.66	105 dB(A)
STH 10.66	105 dB(A)

Garanterad ljudeffektsnivå:

STH 953	105 dB(A)
STH 5.56	105 dB(A)
STH 8.66	107 dB(A)
STH 10.66	107 dB(A)

Vi har genom interna åtgärder säkerställt, att serietillverkade maskiner alltid motsvarar aktuella EU-direktiv och tillämpade normer.
De undertecknade agerar på uppdrag av och med fullmakt av företagsledningen.



EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
Me vakuutamme, että alla mainittu tuote vastaa suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia.
Jos koneeseen tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

Tuote: Lumilingo

Tyyppi: **1.332-xxx;1335-xxx**
Valmistusnumero:
katso laitekilpi, asiakas täyttää)

Asianomaiset EU-direktiivit:
EU-konedirektiivi (98/37/EG)
EU-direktiivi sähkömagneettinen yhteensopivuus (89/336/EWG)
muutettu 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG
EY-melupäästödirektiivi (2000/14/EU)

Sovelletut harmonisoidut standardit:
EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN ISO 14982

Sovelletut kansalliset normit:
CISPR 12

Sovellettu vaatimuksenmukaisuuden arviointimenetelmä:
Liite V

Mitattu äänitehotaso:

STH 953	98 dB(A)
STH 5.56	103 dB(A)
STH 8.66	105 dB(A)
STH 10.66	105 dB(A)

Taattu äänitehotaso:

STH 953	105 dB(A)
STH 5.56	105 dB(A)
STH 8.66	107 dB(A)
STH 10.66	107 dB(A)

Sisäisin toimenpitein varmistetaan, että sarjatuotantolaitteet vastaavat aina voimassaolevien EU-direktiivien vaatimuksia ja sovellettuja normeja.
Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johdon toimeksiannosta ja valtuuttamina.



EG - KONFORMITÄSI NYILATKOZAT
Ezennel kijelentjük, hogy az alábbiakban megnevezett gép az alapgondolata és típusa, valamint a forgalomba hozott kivitelezése miatt megfelel az alábbiakban felsorolt EG-irányelvek megfelelő alapvető biztonsági- és egészségi követelményeinek. Ez a nyilatkozat elveszíti az érvényességét egy a gépnek velünk nem egyeztetett változtatása esetén.

Termék: Hómaró

Typ: **1.332-xxx;1335-xxx**
Sorozatszám:
(lásd készülékadattáblát, a vevő által beírni)

A megfelelő irányelvek
21/1998.(IV.17) IKIM & 14/1999.(III.31)GM 1999.04
31.1999.(VI.6) GM-KHVM
EK-i Irányelv: Zajkibocsátások (2000/14/EU)

Alkalmazott harmonizált szabványok:
EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN ISO 14982

Alkalmazott nemzeti szabványok:
CISPR 12

A szabványmegfelelés értékelésénél alkalmazott eljárás:
Függelék V

Mért hangteljesítmény-szint:

STH 953	98 dB(A)
STH 5.56	103 dB(A)
STH 8.66	105 dB(A)
STH 10.66	105 dB(A)

Garantált hangteljesítmény-szint:

STH 953	105 dB(A)
STH 5.56	105 dB(A)
STH 8.66	107 dB(A)
STH 10.66	107 dB(A)

A Szakmai szövetkezetek főszövetségének a seprőszívógépekre vonatkozó vizsgálati alapelvei.
Belső intézkedések által biztosítva van, hogy a sorozatgyártású készülékek mindig az aktuális EG-irányelveknek és alkalmazott szabványoknak megfelelnek.
Az aláírók az üzletvezetés megbízására és meghatalmazása szerint járnak el.



PROHLÁŠENÍ O SPLNĚNÍ SMĚRNIC EU
Tímto prohlašujeme, že označený stroj vyhovuje po stránce své koncepce a konstrukce a také svým provedením příslušným požadavkům z hlediska bezpečnosti a ochrany zdraví při práci podle níže uvedených směrnic EU. Při úpravě stroje provedené bez našeho souhlasu ztrácí toto prohlášení svou platnost.

Výrobek: Sněhová fréza
Typ: **1.332-xxx;1335-xxx**
Sériové číslo:
(viz přístrojový štítek, k zaznamenání pro zákazníka)

Související směrnice
170/97
169/97
EG-Smernice pro emise hluku (2000/14/EU)

Použité harmonizacní normy:
EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN ISO 14982

Použité národní normy:
CISPR 12

Použitý postup hodnocení shody:
Dodatek V

Merená hladina akustického výkonu:

STH 953	98 dB(A)
STH 5.56	103 dB(A)
STH 8.66	105 dB(A)
STH 10.66	105 dB(A)

Garantovaná hladina akustického výkonu:

STH 953	105 dB(A)
STH 5.56	105 dB(A)
STH 8.66	107 dB(A)
STH 10.66	107 dB(A)

Interní opatření zajišťují, že sériově vyráběné přístroje vyhovují aktuálním směrnicím EU a použitým normám. Podepsané osoby jednají v pověření a se zplnomocněním vedení podniku.



EU – POTRDILO O USTREZNOSTI
Internimi ukrepi je bilo ugotovljeno, da serijsko preizvajani aparat odgovarjajo aktualnim navodilom EU in uporabljenim štandartom. Podpisane osobe se pogovarjajo v poverjenju in s pooblastilom vodstva podjetja.

Proizvod: Snežnega pluga

Tip: **1.332-xxx;1335-xxx**
Serijska številka:
(viz aparatni ščitek, k zabeleževanju za stranko)

Pripadna navodila EU
Navodila EU za stroje (98/37/EG)
Navodila EU za elektromagnetično spojilnost (89/336/EWG)
spremenjeno navodilom 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG
Navodila EU glede emisij hrupa (2000/14/EU)

Uporabljeni usklajeni standardi:
EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN ISO 14982

Uporabljeni nacionalni standardi:
CISPR 12

Uporabljen postopek ocenitve skladnosti:
Anhang V

Izmerjen nivo proizvedenega hrupa:

STH 953	98 dB(A)
STH 5.56	103 dB(A)
STH 8.66	105 dB(A)
STH 10.66	105 dB(A)

Zagotovljen nivo proizvedenega hrupa:

STH 953	105 dB(A)
STH 5.56	105 dB(A)
STH 8.66	107 dB(A)
STH 10.66	107 dB(A)

Kontrolna načela Zveze industrijskih obrtnih združb za pometalne stroje
Internimi ukrepi je bilo ugotovljeno, da serijsko preizvajani aparat odgovarjajo aktualnim navodilom EU in uporabljenim štandartom.
Podpisane osobe se pogovarjajo v poverjenju in s pooblastilom vodstva podjetja.



OŚWIADCZENIE O ZGODNOŚCI Z NORMAMI WE
Niniejszym oświadczamy, że typ konstrukcyjny i koncepcja, jak również dostarczona przez nas wersja opisanej poniżej maszyny spełniają odnośne, podstawowe wymagania, dotyczące bezpieczeństwa pracy i ochrony zdrowia, zawarte w wymienionych poniżej wytycznych WE. W przypadku nieuzgodnionej z nami modyfikacji maszyny oświadczenie niniejsze traci swoją ważność.

Produkt: Plug śniezny
Typ: **1.332-xxx;1335-xxx**
Numer seryjny:
(patrz tabliczka urządzenia, do naniesienia przez klienta)

Odnośne wytyczne WE
Wytyczne dotyczące maszyn WE (98/37/EG)
Wytyczna WE dotycząca zgodności elektromagnetycznej (89/336/EWG)
znowelizowana przez 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG
Wytyczne Wspólnoty Europejskiej dotyczace emisji halasu (2000/14/EU)

Zastosowane tzw. normy zharmonizowane, tzn. dostosowane do norm Wspólnoty Europejskiej:
EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN ISO 14982

Zastosowane normy krajowe:
CISPR 12

Zastosowana metoda zgodnosci:
Zalacznik V

Poziom dzwieku, który zostal ustalony w wyniku pomiarów:

STH 953	98 dB(A)
STH 5.56	103 dB(A)
STH 8.66	105 dB(A)
STH 10.66	105 dB(A)

Gwarantowany poziom dzwieku:

STH 953	105 dB(A)
STH 5.56	105 dB(A)
STH 8.66	107 dB(A)
STH 10.66	107 dB(A)

Zasady badań Głównego Związku Stowarzyszeń Zawodowych Rzemieślników w RFN dotyczące zamiatarek-odkurzaczy mechanicznych.
Procedury wewnątrzzakładowe zapewniają, że urządzenia produkowane seryjnie zawsze odpowiadają wymaganiom aktualnych wytycznych WE i stosownych norm.
Podpisujący działają z polecenia zarządu firmy i posiadają jego pełnomocnictwo.



EC – ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ

Данным мы подтверждаем, что описываемая ниже машина по своему проектированию и конструкции, а также выпускаемая нами модель, отвечают специальным основным требованиям по безопасности и здравоохранению, содержащимся в нижеперечисленных директивах ЕС. При несогласованном с нами изменении машины данное заявление теряет силу.

Изделие: Snegouborki

Тип: **1.332-xxx;1335-xxx**

Серийный номер:
(см. фирменную табличку на приборе, заполняемую клиентом)

Специальные директивы ЕС
Директивы ЕС по машинам (98/37/EG)
Директивы ЕС по электромагнитной совместимости (89/336/EWG) заменены на 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG
Применяемая директива ЕС о шумности (2000/14/EU)

Применяемые согласованные стандарты:
EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN ISO 14982

Применяемые национальные стандарты:
CISPR 12

Применяемый метод оценки соответствия требованиям:
Приложение V

Измеренный уровень шума:

STH 953	98 dB(A)
STH 5.56	103 dB(A)
STH 8.66	105 dB(A)
STH 10.66	105 dB(A)

Гарантированный уровень шума:

STH 953	105 dB(A)
STH 5.56	105 dB(A)
STH 8.66	107 dB(A)
STH 10.66	107 dB(A)

Основные положения по проведению контроля Главного союза профсоюзов работников производственной сферы (уборочные вакуумные машины).
В результате проведенных внутренних мероприятий было установлено, что серийные приборы всегда соответствуют текущим директивам ЕС и использованным нормативам.
Лица, поставившие свои подписи, действуют по заданию руководства предприятия и обладают всеми полномочиями.



IZJAVA O SUGLASNOSTI

Ovime izjavljujemo, da stroj opisan u nastavku na temelju njegove koncepcije i konstrukcije kao i izvedbe, koju smo stavili u prodaju, odgovara dotičnim osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima nadalje navedenih EZ-odredaba. U slučaju promjena na stroju, koje nisu dogovorene s nama, ova izjava gubi na svojoj važnosti.

Proizvod: Snjezni plug

Tip: **1.332-xxx;1335-xxx**

Serijski broj:
(Vidi natpisnu pločicu, upisuje klijent)

Relevantne EU-smjernice
EU-smjernica za strojeve (98/37/EG);
EU-smjernica za elektromagnetsku podnošljivost (89/336/EWG) izmijenjena od strane 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG
EU-odredbe o emisiji buke (2000/14/EU)

Primijenjene uskladene norme:
EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN ISO 14982

Primijenjene nacionalne norme:
CISPR 12

Primijenjen postupak procjene konformiteta:
Prilog V

Izmjerena razina buke:

STH 953	98 dB(A)
STH 5.56	103 dB(A)
STH 8.66	105 dB(A)
STH 10.66	105 dB(A)

Zajamcena razina buke:

STH 953	105 dB(A)
STH 5.56	105 dB(A)
STH 8.66	107 dB(A)
STH 10.66	107 dB(A)

Ispitna načela Glavne udruge gospodarskog strukovnog udruženja za zbrinjavanje otpada usisavačima za smeće
Unutarnjim mjerama je osigurano da serijski uređaji uvijek odgovaraju zahtjevima aktuelnih EU-smjernica i sprovedenih normi. Potpisnici djeluju u ime i s punomoćju rukovodstva.



EÜ - VASTAVUSTUNNISTUS

Käesolevaga kinnitame, et järgnevalt nimetatud masina kontseptsioon ja ehitusviis meie poolt kasutusse antud kujul vastab alltoodud EÜ-direktiivide asjaomastele ja põhilistele ohutus- ja tervisnõuetele. Masina muudatuste korral, mis ei ole meiega kooskõlastatud, kaotab tunnistus kehtivuse.

Tüüp:Lumilinko

Tüüp:1.332-xxx;1335-xxx
Seeria number: (vaata seadme silti, täidab klient)

Toote nimetus: Frees-lumekoristi

Asjaomased EÜ-direktiivid
EÜ-masina direktiiv (98/37/EÜ)
EÜ-elektromagneetilise kokkusobivuse direktiiv (89/336/EMÜ) muudetud 91/263/EMÜ, 92/31/EMÜ, 93/68/EMÜ läbi
EÜ direktiiv müratekitamise kohta (2000/14/EU)

Rakendatud harmoniseeritud normid:
EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2, EN ISO 14982

Rakendatud rahvuslikud normid:
CISPR 12

Vastavuse hindamisel kasutatud menetlus:
Lisa V

Mõõdetud müraemissiooni tase:

STH 953	98 dB(A)
STH 5.56	103 dB(A)
STH 8.66	105 dB(A)
STH 10.66	105 dB(A)

Garanteeritud müraemissiooni tase:

STH 953	105 dB(A)
STH 5.56	105 dB(A)
STH 8.66	107 dB(A)
STH 10.66	107 dB(A)

Sisesed abinõud kindlustavad seeriatoodete pideva vastavuse aktuaalsetele EÜ direktiivide nõuetele ja rakendatud normidele. Allakirjutanud tegutsevad juhtkonna ülesandel ja volitusel.





5.957-644 (08/04), 5.957-646 (08/04)

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft. Sitz Winnenden.
Registergericht: Waiblingen, HRA 169. Persönlich haftende Gesellschafterin. Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Sitz Winnenden, 2404 Registergericht Waiblingen, HRB
Geschäftsführer: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
P.O.Box 160
D-71349 Winnenden
Tel.:++49 7195 14-0
Fax :++49 7195 14-2212

i.V. Reiser

(Reiser Jenner)